

2. MERCADILLO DE LAS DALIAS (Hippiemarkt)

Was in den 50er Jahren als Tanzlokal begann, hat sich später zum Treffpunkt der ersten Hippies in Sant Carles entwickelt. 1985 wurde der Hippiemarkt eingeweiht, der einzige auf der Insel, der jeden Samstag das ganze Jahr über geöffnet ist. Heutzutage finden hier zahlreiche Events und Musikveranstaltungen namhafter Künstler statt.

Lo que comenzó siendo una sala de fiestas en los años 50, se convirtió en punto de encuentro de los primeros hippies de Sant Carles. En 1985 inauguró su mercadillo, el único que abre todos los sábados del año. En la actualidad es sede de numerosos eventos y actuaciones musicales de reconocidos artistas.



3. IGLESIA DE SANT CARLES (Kirche)

Diese Kirche stammt aus dem 18. Jh. und besitzt heute noch einen Beichtstuhl aus dem 19. Jh. Die majestätische Kirchentür wurde zum Schutz vor Piratenangriffen mit Eisenplatten verstärkt. Der hundertjährige Johannisbrotbaum gegenüber der Kirche wurde bereits auf einem Stich des Erzherzogs Ludwig Salvador von Österreich-Toskana verewigt.

Data del s. XVIII y en la actualidad conserva su confesionario del s. XIX. Las majestuosas puertas que dan acceso al interior cuentan con un refuerzo metálico para prevenir que los piratas accedieran. El algarrobo centenario que se encuentra al frente de la iglesia ya aparece en uno de los grabados del archiduque Luis Salvador de Austria.



4. FONT DE PERALTA (Brunnen - Fuente)

Dieser uralte Brunnen, der bereits in Urkunden aus dem Jahr 1620 erwähnt wird, hat fast das ganze Jahr über Wasser. Jedes Jahr finden am 29. Juni aus Anlass zum Feiertag des Hl. Petrus auf dem Platz neben dem Brunnen traditionelle Tänze und eine Verkostung landestypischer Erzeugnisse statt.

Esta antigua fuente, que aparece en escrituras del año 1620, dispone de agua durante gran parte del año. Cada 29 de junio, coincidiendo con la festividad de San Pedro, en la plaza que se encuentra junto a ella se llevan a cabo bailes tradicionales y degustaciones de productos típicos.



5. MUSEO CA N'ANDREU DES TRULL (Freilichtmuseum)

In diesem Freilichtmuseum wird das Leben vorgestellt, wie es früher war. Die ehemalige Mühle stammt aus dem 17. Jh. und besitzt alle Elemente eines traditionellen Wohnhauses: Ölmühle, Utensilien für die Weinherstellung, Ackergeräte, Schuhmacherwerkzeug, Musikinstrumente und viele andere Objekte aus jener Zeit. Dieser POI wird auch auf der Strecke von dem kleinen Tourismuszug angefahren.

Se trata de una auténtica representación de la vida de antaño. Datada del s. XVII, cuenta con todos los elementos de una vivienda tradicional: almazara, enseres para la elaboración de vino, aperos de labranza, herramientas para la fabricación de calzado e instrumentos musicales entre otros muchos útiles típicos. Es uno de los puntos de interés comprendidos en el itinerario del tren turístico.



6. CALA LLENYA (Strand)

Der breite Sandstrand Cala Llenya befindet sich mitten in einem Pinienwald. Das Meer ist hier ruhig und nicht tief, so dass es sich besonders für Familien mit Kindern und für zahlreiche Wassersportarten eignet, die in dem Sportcenter vor Ort angeboten werden. Dieser POI wird auch auf der Strecke von dem kleinen Tourismuszug angefahren. Der Strand ist mit dem Gütezeichen Blaue Flagge ausgezeichnet.

Amplia y arenosa playa situada en un entorno natural de pinos. De aguas tranquilas y poco profundas, es idónea para disfrutar en familia y para practicar numerosas disciplinas náuticas que se ofrecen en su centro deportivo. Se trata además de un punto de interés recogido en el itinerario del tren turístico. Cuenta con el distintivo Banderas Azules.



7. CALA NOVA (Strand)

Dieser naturbelassene Strand inmitten eines dichten Pinienwalds befindet sich nahe der des bekannten Tourismusgebiets Es Canar. An windigen Tagen ist er bei Surfern sehr beliebt. Das gastronomische Angebot reicht von einer traditionellen, kleinen Strandbar, *chiringuito* genannt, bis zu hochklassigen Restaurants mit ausgezeichneter Küche.

Situada junto a la icónica zona turística de Es Canar, es una playa natural y flanqueada por un extenso y frondoso pinar. En días de viento, sus aguas son famosas para la práctica de surf. Cuenta con diferentes espacios gastronómicos que van desde un chiringuito de antaño hasta establecimientos con la más selecta y cuidada cocina.



Wanderrouten Ruta de senderismo SANTA EULÀRIA DES RIU - IBIZA

1

ES CANAR



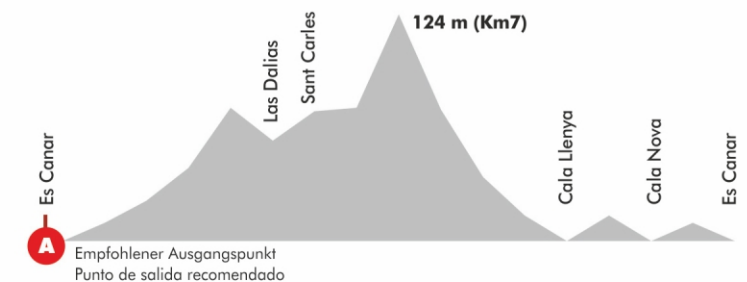
ROUTE - RUTA ES CANAR

1



TECHNISCHE DATEN - FICHA TÉCNICA

Länge: 12,02 km Distancia: 12,02 km
 Ungefähre Dauer: 3 h Tiempo aprox. del recorrido: 3 h
 Schwierigkeitsgrad: mittel Dificultad: media



ZEICHENERKLÄRUNG - LEYENDA MAPA

- A** Ausgangspunkt / Salida
- Landstraße / Carretera
- Route / Ruta
- Optionales Wegstück / Tramo opcional
- 0,33km Entfernung zwischen zwei Punkten
Distancia entre dos puntos
- 80m Höhe über dem Meeresspiegel
Altura sobre el nivel del mar
- ⊕ Kirche / Iglesia
- ⌋ Quelle / Fuente
- ➡ Richtung / Sentido

RESTAURANTS - RESTAURANTES

TRADITION À LA CARTE
 TRADICIÓN A LA CARTA

RESTAURANTS WITH CHARM
 RESTAURANTES CON ENCANTO

TRADITION + CHARM
 TRADICIÓN + ENCANTO

- 1 Mamajuana Ibiza
- 2 Marvent
- 3 Martina
- 4 Sa Trenka
- 5 Es Pins Cala Pada
- 6 Can Pep Salvador
- 7 Brisa de la Mar
- 8 Niu Blau
- 9 Donde Marian y Miguel
- 10 Cas Pagès
- 11 Casa Kica
- 12 Hotel Rural & Spa Can Curreu
- 13 Can Pep
- 14 Cala Llenya
- 15 Mar Azul
- 16 El Bigotes
- 17 Aiyanna Ibiza

HOTELS WITH CHARM - HOTELES CON ENCANTO

- 1 Hotel Rural & Spa Can Curreu
- 2 Agroturismo Can Talaias

1. PLAYA DE ES CANAR (Strand)

Dieser Strand befindet sich direkt neben einem kleinen Fischerhafen in einer der touristisch bedeutendsten Gegenden der Gemeinde Santa Eulària des Riu. Das Meer ist hier ruhig und nicht tief und das Wassersportcenter vor Ort bietet verschiedene Aktivitäten wie Parasailing oder Tretbootfahren an. Am Strand gibt es ein breites gastronomisches Angebot, Einkaufsmöglichkeiten und viele Freizeitaktivitäten sowie den bekannten Hippiemarkt von Punta Arabí. Der Strand erfüllt die Voraussetzungen der Umweltmanagementnorm ISO 14001 und ist mit dem Gütezeichen Blaue Flagge ausgezeichnet.

Se encuentra situada junto a un pequeño puerto marino en una de las zonas turísticas más importantes de Santa Eulària des Riu. De aguas tranquilas y poco profundas, dispone de un centro deportivo que ofrece diferentes disciplinas náuticas tales como el parasailing o el hidropedal. Junto a la playa encontramos una amplia oferta gastronómica, comercial y de ocio, además del emblemático mercadillo de Punta Arabí. Cuenta con la certificación ambiental ISO 14.001 y está distinguida con Bandera Azul.



HIPPY MARKET PUNTA ARABÍ (Hippiemarkt)

Dieser Hippiemarkt, der 1973 erstmalig stattfand, ist zweifelsohne einer der bekanntesten Märkte auf Ibiza. An über 500 Ständen werden Kunsthandwerk, modische Kleidung und Accessoires, Naturkosmetik und Lederartikel angeboten. Außerdem finden viele Freizeitaktivitäten für die ganze Familie statt.

Inaugurado en 1973, es sin duda uno de los mercadillos más emblemáticos de Ibiza. En sus más de 500 puestos reúne una variada oferta de artesanía, moda, complementos, cosmética natural y confecciones de piel. Además, se llevan a cabo numerosas actividades de ocio para toda la familia.



1. AYUNTAMIENTO DE SANTA EULÀRIA DES RIU (Rathaus)

Das Hauptgebäude der Stadtverwaltung Santa Eulària des Riu wurde im 19. Jh. erbaut und architektonisch bis heute nicht verändert. Unter dem Platz vor dem Gebäude befindet sich ein alter Luftschutzbunker aus dem Jahr 1937, der mitten im Spanischen Bürgerkrieg errichtet wurde.

El edificio principal del Ayuntamiento de Santa Eulària des Riu fue construido en el s. XIX y hoy en día aún conserva la arquitectura de antaño. Debajo de la plaza que hay frente al edificio encontramos un refugio antiaéreo construido en 1937, en plena guerra civil.



2. INSTALACIONES DEPORTIVAS DE SANTA EULÀRIA (Sportanlage)

Hierbei handelt es sich um die größte Sportanlage von Santa Eulària. Sie umfasst einen Fußballplatz, eine überdachte Arena, ein beheiztes Hallenbad, eine Leichtathletikbahn, Mehrzweckhallen und Tennisplätze, einen Skate Park, ein Fitnessstudio und eine Cafeteria.

Se trata de las instalaciones deportivas públicas más importantes de Santa Eulària. Disponen de campo de fútbol, pabellón cubierto, piscina climatizada cubierta, pista de atletismo, pistas polideportivas y de tenis, skate park, gimnasio y bar.



3. FONT DE PERELLA (Brunnen - Fuente)

Dieser Brunnen taucht bereits auf Karten aus dem Jahr 1765 auf. Daneben befindet sich eine Tränke aus gemeißeltem Stein. Es ist nicht bekannt, dass dieser Brunnen wie andere für traditionelle Tanzaufführungen genutzt wurde.

La fuente se encuentra documentada en planos de 1765. Junto a la misma encontramos un abrevadero de piedra picada. No se conoce que se llevaran a cabo bailes tradicionales.



4. PUIG D'ATZARÓ (Hügel)



5. FONT D'ATZARÓ (Brunnen - Fuente)

Am Fuße des Hügels, dem sog. *Puig*, dem er seinen Namen verdankt, liegt dieser Brunnen, der für die Bewässerung der anliegenden Höfe genutzt wurde. Hier stehen noch heute zahlreiche Obstbäume. Neben dem Brunnen befinden sich Installationen zur Wasserverwendung wie ein Waschtrog für Kleidung, ein sog. *safareig* (Wasserbecken). Früher wurden hier Volkstänze zum Johannifest am 24. Juni aufgeführt.

Situada a pie del *puig* al que debe su nombre, esta fuente servía de riego para las fincas adyacentes, en las que aún hoy podemos encontrar numerosos frutales. Junto a ella encontraremos diferentes instalaciones de aprovechamiento de agua, como un lavadero de ropa y un *safareig* (balsa). Antaño se celebraban bailes tradicionales con motivo del día de San Juan, el 24 de junio.



Wanderrouen Ruta de senderismo SANTA EULÀRIA DES RIU - IBIZA

2

PUIG D'ATZARÓ

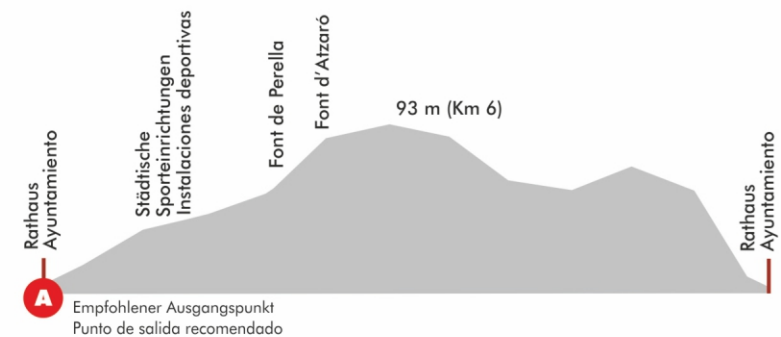
ROUTE - RUTA PUIG D'ATZARÓ

2



TECHNISCHE DATEN - FICHA TÉCNICA

Länge: 13,91 km Distancia: 13,91 km
 Ungefähre Dauer: 3,5 h Tiempo aprox. del recorrido: 3,5 h
 Schwierigkeitsgrad: mittel Dificultad: media



Wir sollten immer verantwortungsbewusst handeln, um diese naturbelassene und sichere Umgebung jetzt und auch in Zukunft genießen zu können

Debemos actuar siempre con responsabilidad para poder disfrutar de este entorno natural hoy y en el futuro



ZEICHENERKLÄRUNG - LEYENDA MAPA

- A** Ausgangspunkt / Salida
- Landstraße / Carretera
- Route / Ruta
- Optionales Wegstück / Tramo opcional
- 0,33km** Entfernung zwischen zwei Punkten / Distancia entre dos puntos
- 80m** Höhe über dem Meeresspiegel / Altura sobre el nivel del mar
- Quelle / Fuente
- ➔ Richtung / Sentido

HOTELS WITH CHARM - HOTELES CON ENCANTO

- 1** Buenavista Suites & Hotel Boutique
- 2** Bohemian Boutique Hostel Ibizazen
- 3** Agroturismo Ca na Joaneta
- 4** Agroturismo Atzaró
- 5** Agroturismo Can Parratta

NÜTZLICHE TELEFONNUMMERN - TELÉFONOS DE INTERÉS

Stadtverwaltung / Ayuntamiento
 (+34) 971 332 800

Touristeninformation /
 Oficina de información turística
 (+34) 971 330 728
 turisme@santaeulalia.com
 www.visitsantaeulalia.com

Notruf / Servicio de emergencia: 112



RESTAURANTS - RESTAURANTES

TRADITION À LA CARTE / TRADICIÓN A LA CARTA RESTAURANTS WITH CHARM / RESTAURANTES CON ENCANTO TRADITION + CHARM / TRADICIÓN + ENCANTO

- 1** Royalty
- 2** Can Cosmi
- 3** El Naranja
- 4** Le 27
- 5** Juanito
- 6** Celler Can Pere
- 7** Es Terral
- 8** Rincón de Pepe
- 9** Ca na Ribes
- 10** Sa Carbonería
- 11** Capricho Ibiza
- 12** Can Xarc
- 13** Ínsula Riu
- 14** Nativo
- 15** Sal Marina
- 16** Bahía
- 17** Estel by Can Curreu
- 18** Es Mirador des Port
- 19** Grill Sa Brasa
- 20** La Sidrería Sidrastur
- 21** Skuma
- 22** CBbC Marina Santa Eulalia
- 23** Project Social Bar&Kitchen
- 24** Lilau Ibiza
- 25** Maymanta
- 26** Utopia Ibiza
- 27** Donde Marian y Miguel
- 28** Niu Blau
- 29** Es Pins Cala Pada
- 30** Brisa de la Mar
- 31** Casa Kica
- 32** Cas Pagès

1. PLAYA DE CALA LLONGA (Strand)

Dieser weitläufige Sandstrand mit klarem, seichtem Wasser liegt zwischen zwei dichtbewaldeten und herrschaftlichen Hügeln im Tourismus- und Wohngebiet Cala Llonga. Er ist ideal für einen Strandaufenthalt mit der ganzen Familie und erfüllt die Voraussetzungen der ISO-Normen 14001 für Umweltmanagement und 170001 für Barrierefreiheit. In diesem Gebiet befinden sich zahlreiche Unterkünfte und es gibt ein attraktives Freizeit- und Gastronomieangebot. Gleich neben dem Strand liegt einer der Abfahrtspunkte des Tourismuszugs von Santa Eulària.

Situado entre dos frondosas y majestuosas montañas, en la zona turístico-residencial del mismo nombre, encontramos este extenso arenal de aguas transparentes y poco profundas, que la hacen idónea para el disfrute de toda la familia. Cuenta con las certificaciones 14001 y 170001 de gestión medioambiental y accesibilidad universal respectivamente. En la zona encontramos una variada oferta alojativa, de ocio y restauración. Junto a la playa encontramos el punto de salida de uno de los trenes turísticos de Santa Eulària.



2. MIRADOR DE SALT D'EN SERRÀ (Aussichtspunkt)

Von diesem Aussichtspunkt aus lässt sich die ganze Schönheit der felsigen, steilen und bewaldeten Umgebung dieser Bucht erblicken. Hier bietet sich außerdem ein Panoramablick über das Meer.

Desde este mirador tendremos la oportunidad de descubrir la belleza del entorno rocoso, escarpado y boscoso de esta cala, además de una amplia panorámica al mar.



3. CALA OLIVERA (Bucht)

Die kleine Bucht Cala Olivera liegt gleich neben dem Golfplatz von Ibiza in einer unberührten, ruhigen und natürlichen Umgebung. Von der Bucht aus lassen sich exzellente Schnorchelausflüge zu den nahegelegenen Felsinseln unternehmen. In der Bucht befindet sich eine kleine, traditionelle Strandbar, *chiringuito* genannt.

Se trata de una pequeña calita situada junto al único campo de golf de Ibiza, en un entorno virgen, tranquilo y natural. Desde la cala podemos divisar algunos islotes rocosos que son excelentes para la práctica de esnórquel. En su oferta, encontramos un pequeño y tradicional chiringuito.



4. CAP DES LLIBRELL (Archäologische Stätte)

Diese archäologische Stätte befindet sich auf dem neben Salt d'en Serra gelegenen Hügel, genannt *Ses Torretes*. Neben einer Siedlung aus der Bronzezeit mit Bebauungsresten finden wir auch Mauerreste, Zisternen und Böden in *Opus Signinum*-Gestaltung aus punischer Zeit. Von ganz oben genießen wir herrliche Aussichten auf die Umgebung: Tagomago, Formentera und Puig des Castellar.

Este conjunto arqueológico se encuentra situado en la colina de Ses Torretes. En él encontramos un yacimiento de la Edad de Bronce, con restos de viviendas y algunos elementos, como varios muros, aljibes y suelos de opus signinum que datan de la Época Púnica. En lo más alto podemos disfrutar de unas excelentes vistas a los alrededores: Tagomago, Formentera y Puig des Castellar.



3

CALA LLONGA

ROUTE - RUTA CALA LLONGA

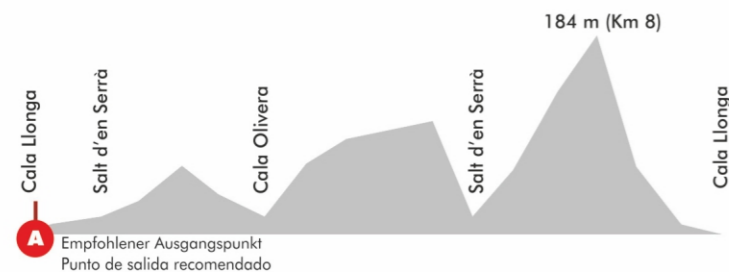
3



TECHNISCHE DATEN - FICHA TÉCNICA

Länge: 9,86 km
Ungefähre Dauer: 2,5 h
Schwierigkeitsgrad: mittel

Distancia: 9,86 km
Tiempo aprox. del recorrido: 2,5 h
Dificultad: media



Wir sollten immer verantwortungsbewusst handeln, um diese naturbelassene und sichere Umgebung jetzt und auch in Zukunft genießen zu können

Debemos actuar siempre con responsabilidad para poder disfrutar de este entorno natural hoy y en el futuro



ZEICHENERKLÄRUNG - LEYENDA MAPA

- A** Ausgangspunkt / Salida
- Landstraße / Carretera
- Route / Ruta
- Optionales Wegstück / Tramo opcional
- 0,33km** Entfernung zwischen zwei Punkten
Distancia entre dos puntos
- 80m** Höhe über dem Meeresspiegel
Altura sobre el nivel del mar
- ➔ Richtung / Sentido

HOTELS WITH CHARM - HOTELES CON ENCANTO

- 1** Agroturismo Can Toni Xumeu
- 2** Agroturismo Can Domo
- 3** Agroturismo Can Pere Lifestyle & Spa

RESTAURANTS - RESTAURANTES

RESTAURANTS WITH CHARM
RESTAURANTES CON ENCANTO

- 1** The Wild Asparagus
- 2** Amante Ibiza
- 3** La'Era

NÜTZLICHE TELEFONNUMMERN - TELÉFONOS DE INTERÉS

Stadtverwaltung / Ayuntamiento
(+34) 971 332 800

Touristeninformation /
Oficina de información turística
(+34) 971 330 728
turisme@santaeulalia.com
www.visitsantaeulalia.com

Notruf / Servicio de emergencia: 112



3. MUSEO DE ETNOGRAFÍA DE IBIZA (Ethnographisches Museum)

Das Museum befindet sich in einem über 300 Jahre alten Bauernhaus, in dem man verschiedene Aspekte des täglichen Lebens, Bräuche, Arbeitsvorgänge und Traditionen vergangener Zeiten entdecken kann. Permanente und wechselnde Ausstellungen zeigen unter anderem typische Kleidung und Instrumente.

Se trata de una casa payesa convertida en museo con más de 300 años de antigüedad, en la que conocer diferentes aspectos de la vida, costumbres y tradiciones de antaño. Cuenta con exposiciones permanentes y periódicas en las que conocer vestimenta o instrumentos típicos, entre otros.



4. IGLESIA DE SANTA EULÀRIA (Kirche)

Hoch oben auf der Anhöhe Puig de Missa thront der Kirchentempel aus dem Jahr 1565, der auf der Ruine einer älteren Kirche nach einem Angriff durch türkische Piraten wieder aufgebaut wurde. Mit seinen zwei Rundbogenreihen ist der überdachte Innenhof der größte aller Kirchen auf Ibiza und der Wehrturm diente als Wach- und Schutzturm angesichts der Angriffe durch Piraten auf die Küste und Getreidemöhlen am Fluss.

Situado en el Puig de Missa, encontramos este templo datado de 1565, que fue construido sobre las ruinas dejadas después de un ataque de piratas turcos. Cuenta con el porche más grande de las iglesias de Ibiza, formado por dos hileras de arcos y una torre fortificada que servía de vigilancia y defensa ante los ataques piratas a la costa y a los molinos harineros.



5. MOLÍ DE DALT (Molino de Can Planetes-Flussinformationszentrum von Can Planetes)

Die Mühle Can Planetes, auch Molí de Dalt genannt, ist ein altes Bauernhaus, das unter anderem eine Wassermühle besitzt, die vermutlich in der al-Andalus-Epoche (10. Jh.) erbaut wurde. Im 18. Jh. wurde das Mühlrad durch ein vertikales Wasserrad ersetzt.

El Molino de Can Planetes o Molí de Dalt es una casa payesa y entre sus dependencias alberga restos de un molino de agua, probablemente construido en la época andalusí (s. X). En el s. XVIII fue substituido por otro de rueda vertical.



MIRADOR DEL RÍO (Aussichtspunkt)

Von diesem Aussichtspunkt aus bietet sich ein wunderbarer Panoramablick, unter anderem auf den Kirchberg, das Flussinformationszentrum Can Planetes, Bewässerungskanäle, Mühlen, Gemüse- und Obstbaumfelder, die neue und die alte Brücke.

Desde este punto hay una excelente panorámica: el Puig de Missa, el centro de interpretación del río Can Planetes, las acequias, los molinos, las huertas, el Pont Vell y el río, entre otros.



SÉQUIA DES MALLORQUÍ (Acequia-Bewässerungskanal)

Zur Ausweitung der Bewässerungsfläche in den höher gelegenen Bereichen der Ortschaft wurde in den 1920er Jahren ein Seitenkanal des Hauptkanals gebaut, des sog. Canal des Molins, der canal d'Arabi getauft wurde, und als Séquia des Mallorquí bekannt ist. Seine Nutzung wurde eingestellt, als sich der Tourismus im Ort entwickelte.

Para ampliar la superficie del regadío a la parte alta del pueblo, en la década de 1920 se construyó un ramal del canal principal: el Canal des Molins, que se llamó canal d'Arabi y conocido popularmente como Séquia des Mallorquí (acequia), pero cayó en desuso con el auge del sector turístico.

6. PONT VELL I SA FONT D'EN LLUNA (Puente y fuente - Brücke und Brunnen)

Im 18. Jh. erbaut, wurde der heute existierende vierte Bogen erst ein Jhd. später hinzugefügt. Einige Legenden, die den Bau erklären, spielen auf den Teufel oder einen kleinen Kobold, *Fameliar* genannt an.

Su construcción data del s. XVIII, aunque fue un siglo después cuando se construyó su cuarto arco. Existen diferentes leyendas que explican su construcción aludiendo al demonio o al pequeño *fameliar*.



7. EL RÍO (Der Fluss)

In Santa Eulària mündet der einzige Fluss der Balearen ins Meer, der Namensgeber der Gemeinde ist. Er war früher eine Quelle des Wohlstands für die Dorfbewohner, da sowohl große Anbauflächen bewässert, wie auch Getreidemöhlen betrieben werden konnten.

En Santa Eulària desemboca el único río de Baleares y que da nombre al municipio. De antaño, ha sido una fuente irremplazable de riqueza para los vecinos, sirviendo de riego para sus huertos o de fuerza para los molinos.



8. EL PASEO MARÍTIMO Y LA PLAYA DE SANTA EULÀRIA DES RIU (Seepromenade und Strand)

Die über zwei Kilometer lange Frontseite des Ortes wird von der Seepromenade begrenzt, die den Fluss mit dem Yachthafen Santa Eulària und dem Kongresszentrum von Ibiza verbindet. Hier finden wir den ortseigenen Strand, einen ausgewiesenen Nichtraucherstrand. Entlang des Weges liegen zahlreiche Terrassen von Lokalen sowie Geschäfte.

Los más de dos kilómetros de frontal de Santa Eulària están bordeados por el paseo marítimo que une el río con el Palacio de Congresos de Ibiza. Encontramos la playa de Santa Eulària, declarada espacio sin humos. Durante todo el trayecto podremos disfrutar de sus numerosas terrazas y espacios comerciales.



9. MARINA SANTA EULALIA (Yachthafen)

Mit mehr als 700 Bootsplätze ist er der größte Yachthafen der Balearen. Im Hafengebiet findet sich ein breites Angebot an Freizeitaktivitäten, Restaurants, Geschäften und nautischen Dienstleistungen.

Con sus más de 700 amarres, se trata del puerto deportivo más grande de Baleares. En sus instalaciones cuenta con una amplia oferta de servicios de restauración, comercio y servicios náuticos.



10. PALACIO DE CONGRESOS DE IBIZA (Kongress- und Messezentrum)

Dieses Kongress- und Messezentrum wurde 2008 eingeweiht. Der Architekturstil ist zeitgenössisch mit traditioneller Inspiration. Hiermit hat sich Ibiza an die Spitze des Business-Tourismus gesetzt. Die spektakuläre Lage und die modernen Installationen machen es zu einem idealen Veranstaltungsort für Tagungen, Kongresse und Präsentationen.

Este centro de convenciones fue inaugurado en 2008 con un estilo contemporáneo de inspiración tradicional. Desde entonces Ibiza se sitúa en la vanguardia del turismo de negocios. Su privilegiada ubicación y sus modernas instalaciones lo hacen un lugar único para celebrar convenciones, congresos y presentaciones.



11. PLAYA DE ES NIU BLAU (Strand)

Gelegen in einer naturbelassenen Landschaft und umgeben von einem dichten Pinienwald, der die Farben des Sandes und des Meeres kontrastiert, hieß dieser Strand früher s'Estanyol. Den heutigen Namen verdankt er dem Maler Rigoberto Soler und seiner Frau, die hier eine kleine Hütte mit diesem Namen errichtet hatten.

Situada en un entorno natural privilegiado, se encuentra rodeada de una exuberante pineda que contrasta con la arena y mar. De antaño, se llamaba s'Estanyol. Debe su actual nombre al pintor Rigoberto Soler y su mujer, después de que construyeran una cabaña con ese nombre.



Wanderrouten Ruta de senderismo SANTA EULÀRIA DES RIU - IBIZA

4

SANTA EULÀRIA

ecological paper
FSC



SANTA EULÀRIA
Natural diversity · Ibiza
visitsantaeulalia.com

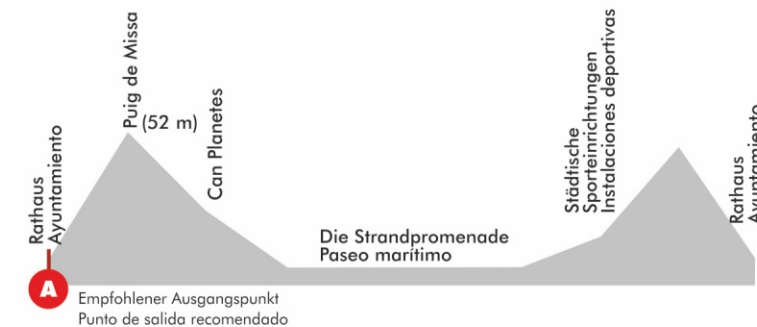
ROUTE - RUTA SANTA EULÀRIA

4



TECHNISCHE DATEN - FICHA TÉCNICA

Länge: 8,35 km Distancia: 8,35 km
 Ungefähre Dauer: 2 h Tiempo aprox. del recorrido: 2 h
 Schwierigkeitsgrad: niedrig Dificultad: baja



ZEICHENERKLÄRUNG - LEYENDA MAPA

- A** Ausgangspunkt / Salida
- Landstraße / Carretera
- Route / Ruta
- Optionales Wegstück / Tramo opcional
- 0,33km Entfernung zwischen zwei Punkten / Distancia entre dos puntos
- 80m Höhe über dem Meeresspiegel / Altura sobre el nivel del mar
- ☪ Kirche / Iglesia
- ➔ Richtung / Sentido

HOTELS WITH CHARM - HOTELES CON ENCANTO

- 1 Buenavista Suites & Hotel Boutique
- 2 Bohemian Boutique Hostel Ibizazen
- 3 Agroturismo Ca na Joaneta
- 4 Agroturismo Can Parramatta
- 5 Agroturismo Atzaró



RESTAURANTS - RESTAURANTES

- | TRADITION À LA CARTE / TRADICIÓN A LA CARTA | RESTAURANTS WITH CHARM / RESTAURANTES CON ENCANTO | TRADITION + CHARM / TRADICIÓN + ENCANTO |
|---|---|---|
| 1 | Royalty | |
| 2 | Can Cosmi | |
| 3 | El Naranja | |
| 4 | Le 27 | |
| 5 | Juanito | |
| 6 | Celler Can Pere | |
| 7 | Es Terral | |
| 8 | Rincón de Pepe | |
| 9 | Ca na Ribes | |
| 10 | Sa Carboneria | |
| 11 | Nativo | |
| 12 | Ínsula Riu | |
| 13 | Can Xarc | |
| 14 | Capricho Ibiza | |
| 15 | Sal Marina | |
| 16 | Bahía | |
| 17 | Estel by Can Curreu | |
| 18 | Es Mirador des Port | |
| 19 | Grill Sa Brasa | |
| 20 | La Sidrería Sidrastur | |
| 21 | Skuma | |
| 22 | CBbC Marina Santa Eulalia | |
| 23 | Project Social Bar&Kitchen | |
| 24 | Lilau Ibiza | |
| 25 | Maymanta | |
| 26 | Uttopía Ibiza | |
| 27 | Niu Blau | |
| 28 | Donde Marian y Miguel | |
| 29 | Es Pins Cala Pada | |
| 30 | Brisa de la Mar | |
| 31 | Sa Trenka | |
| 32 | Cala Martina | |
| 33 | Casa Kica | |
| 34 | Cas Pagès | |

1. AYUNTAMIENTO DE SANTA EULÀRIA DES RIU (Rathaus)

Das Hauptgebäude der Stadtverwaltung Santa Eulària des Riu wurde im 16. Jh. erbaut und architektonisch bis heute nicht verändert. Unter dem Platz vor dem Gebäude befindet sich ein alter Luftschutzbunker aus dem Jahr 1937, der mitten im Spanischen Bürgerkrieg errichtet wurde.

El edificio principal del Ayuntamiento de Santa Eulària des Riu fue construido en el S. XIX y hoy en día aún conserva la arquitectura de antaño. Debajo de la plaza que hay frente el edificio, encontramos un refugio antiaéreo construido en 1937, en plena guerra civil.



2. ES MERCAT (Markthalle)

Die Markthalle für Lebensmittel von Santa Eulària bietet wochentags ein üppiges Angebot an Produkten vom Land und aus dem Meer.

Es el mercado de alimentación por excelencia de Santa Eulària. Cuenta con una amplia paleta de productos de la tierra y del mar.





1. IGLESIA SANTA GERTRUDIS (Kirche)

Diese Kirche aus dem 18. Jh. besitzt zahlreiche architektonische Kuriositäten, unter anderem ihre Glocke, die die kleinste aller Kirchenglocken auf der Insel ist. Eine weitere Besonderheit, die keine andere Kirche auf Ibiza bietet, ist die Treppe, die von dem ungewöhnlich kleinen überdachten Vorhof von außen zur Chorkanzel führt. Die Kirche ist der Heiligen Gertrud von Helfta geweiht, einer deutschen Zisterzienserin. Auf dem Kirchenvorplatz befindet sich eine Bronzefigur des Bischofs Abad y Lasierra, der sich einen Namen machte, indem er die Einrichtung von Pfarrbezirken auf Ibiza vorantrieb und so den Anstoß zur städtebaulichen Entwicklung der Insel gab.

Der Ortskern der Gemeinde Santa Gertrudis ist eines der Dörfer, deren Besuch man sich nicht entgehen lassen darf, sowie beliebter Treffpunkt der Inselbewohner. In der weitläufigen Fußgängerzone laden zahlreiche Terrassen von Restaurants mit einem breiten gastronomischen Angebot zum Verweilen ein.

Construida en el s. XVIII, esta iglesia cuenta con numerosas particularidades arquitectónicas, entre ellas la campana, la más pequeña de todas las de las iglesias de la isla. Adicionalmente, en el inusual diminuto porche encontramos la escalera que da acceso al coro, por lo que se trata de la única iglesia a la que se accede desde el exterior. La iglesia está dedicada a Santa Gertrudis de Helfta, una monja alemana cisterciense. En su plaza encontramos una escultura del obispo Abad y Lasierra, conocido por ser el impulsor de las parroquias, punto de inicio del desarrollo urbanístico de Ibiza.

Preside la parroquia de Santa Gertrudis, uno de los pueblos de visita obligada para turistas y de lugar de encuentro para residentes. Cuenta con un amplio espacio peatonal en el que se concentran numerosas terrazas con una amplia paleta gastronómica.



2. PONT D'EN TALTAVUIT (Brücke - Puente)

Diese Brücke mit drei Bogen aus dem 18. Jh. befindet sich am Flusslauf des Flusses Santa Eulària und in Regenzeiten führt dieser Flussabschnitt recht viel Wasser.

Puente de tres arcos construido en el s. XVIII. Se encuentra situado en el curso del río de Santa Eulària y en épocas de lluvia este tramo llega a contar con bastante agua.



Wanderrouen Ruta de senderismo SANTA EULÀRIA DES RIU - IBIZA

5

SANTA GERTRUDIS FLUSS / RÍO

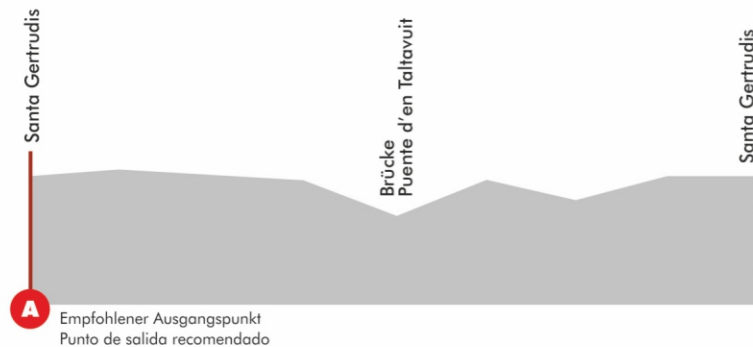
ROUTE - RUTA SANTA GERTRUDIS | FLUSS/RÍO

5



TECHNISCHE DATEN - FICHA TÉCNICA

Länge: 5,94 km Distancia: 5,94 km
 Ungefähre Dauer: 1,5 h Tiempo aprox. del recorrido: 1,5 h
 Schwierigkeitsgrad: niedrig Dificultad: baja



ZEICHENERKLÄRUNG - LEYENDA MAPA

- A** Ausgangspunkt / Salida
- Landstraße / Carretera
- Route / Ruta
- 0,33km Entfernung zwischen zwei Punkten
Distancia entre dos puntos
- 80m Höhe über dem Meeresspiegel
Altura sobre el nivel del mar
- Kirche / Iglesia
- ➔ Richtung / Sentido

HOTELS WITH CHARM - HOTELES CON ENCANTO

- 1 Hotel Gatzara Suites Santa Gertrudis
- 2 Agroturismo Can Cosmi Prats

RESTAURANTS - RESTAURANTES

- | | |
|--|--|
| RESTAURANTS WITH CHARM
RESTAURANTES CON ENCANTO | TRADITION + CHARM
TRADICIÓN + ENCANTO |
| 1 Can Mimosa | |
| 2 Musset | |
| 3 Can Caus | |
| 4 Can Pau | |

NÜTZLICHE TELEFONNUMMERN - TELÉFONOS DE INTERÉS

Stadtverwaltung / Ayuntamiento
 (+34) 971 332 800

Touristeninformation /
 Oficina de información turística
 (+34) 971 330 728
 turisme@santaeularia.com
 www.visitsantaeularia.com

Notruf / Servicio de emergencia: 112



3. ES BROLL Y ES POU DE BAIX (Brunnen)

Mit dem Flusswasser wurden die Felder der Ortschaft über ein Kanalsystem versorgt. Am Ende der Seepromenade befindet sich der Brunnen Es Pou de Baix.

El agua se transportaba desde el río para proporcionar agua de riego al pueblo a través de una canalización. Al final del paso marítimo encontramos Es Pou de Baix (pozo).



4. PASEO MARÍTIMO Y PLAYA DE SANTA EULÀRIA DES RIU (Seepromenade und Strand)

Die Ortschaft Santa Eulària des Riu liegt direkt am Meer. Die über zwei Kilometer lange Frontseite des Ortes wird von der Seepromenade begrenzt, die den Fluss mit dem Yachthafen Santa Eulalia und dem Kongresszentrum von Ibiza verbindet. Der Weg führt auch am ortseigenen Strand vorbei, ein ausgewiesener Nichtraucherstrand. Entlang des Weges liegen zahlreiche Terrassen von Lokalen sowie Geschäfte und Freizeiteinrichtungen. Der Strand erfüllt die Voraussetzungen der ISO-Normen 14001 für Umweltmanagement und 170001 für Barrierefreiheit.

Santa Eulària des Riu es un pueblo que vive cara al mar. Sus más de dos kilómetros de frontal están bordeados por el paseo marítimo que une el río con la Marina Santa Eulalia y el Palacio de Congresos de Ibiza. En el recorrido encontramos la playa del mismo nombre de la localidad, declarada espacio sin humos. Además, durante todo el trayecto podremos disfrutar de sus numerosas terrazas y espacios comerciales y de ocio. La playa cuenta con las certificaciones ISO 14001 y 170001 de gestión medioambiental y accesibilidad universal respectivamente.



5. EL RÍO (Fluss)

In Santa Eulària mündet der einzige Fluss der Balearen ins Meer, der gleichzeitig Namensgeber der Gemeinde ist. Mit seinen fast 17 Kilometern Länge war er jahrhundertlang eine Quelle des Wohlstands für die Dorfbewohner, da mit dem Flusswasser nicht nur große Anbauflächen bewässert, sondern auch zahlreiche Getreidemöhlen betrieben wurden, die das Mehl für die gesamte Insel mahlen.

En Santa Eulària desemboca el único río del archipiélago balear y que da nombre al municipio. Con sus cerca de 17 kilómetros de longitud, a lo largo de los siglos ha sido una fuente irremplazable de riqueza para los vecinos de la villa, ya que su cauce servía no solo para regar grandes extensiones hortícolas sino también para hacer funcionar los numerosos molinos harineros que proveían a toda la isla.

6. PONT VELL I SA FONT D'EN LLUNA (Brücke und Brunnen - Puente y fuente)

Anfangs besaß diese Brücke aus dem 18. Jh. drei Brückenbögen. Der heute existierende vierte Bogen wurde im 19. Jh. hinzugefügt. Der Legende nach wurde die Brücke in nur einer Nacht vom Teufel höchstpersönlich errichtet, nachdem er einen Pakt mit dem Bürgermeister geschlossen hatte: Dieser versprach dem Teufel die Seele des ersten Menschen, der die Brücke überquerte. Noch heute ist diese Brücke ein Ort voller Magie, an dem man einen kleinen und verspielten Kobold, *Fameliar* genannt, treffen kann.

En sus inicios este puente, cuya construcción data del s. XVIII, contaba con tres arcos. En la actualidad, cuenta con un cuarto arco que fue añadido en el s. XIX. Cuenta la leyenda que fue construido por el diablo en una sola noche previo pacto con el alcalde: este debería entregar el alma del primer viviente que pasara por el puente. A día de hoy sigue siendo un lugar mágico en el que encontrar el pequeño y juguetón *fameliar*.



7. PLAYA ES CALÓ DE S'ALGA (Strand)

Dieser kleine Strand liegt im Tourismusgebiet Siesta und ist über die Seepromenade von Santa Eulària erreichbar. Der Strand bietet einen wunderschönen Panoramablick über die Bucht von Santa Eulària.

Situada en la zona turística de Siesta, se trata de una pequeña playa a la que se puede acceder a través del paseo marítimo de Santa Eulària. En ella, podemos divisar una fantástica panorámica a la bahía de Santa Eulària.



Wanderrouten Ruta de senderismo SANTA EULÀRIA DES RIU - IBIZA

6 SIESTA

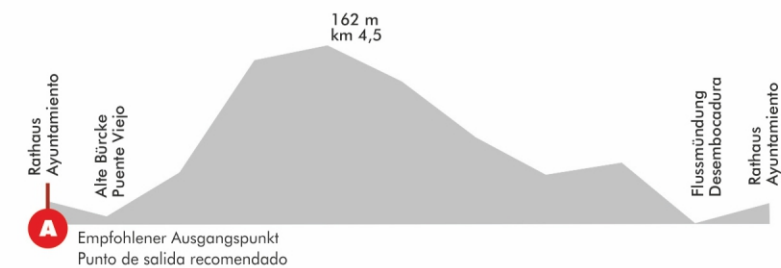
ROUTE - RUTA SIESTA

6



TECHNISCHE DATEN - FICHA TÉCNICA

Länge: 9,41 km Distancia: 9,41 km
 Ungefähre Dauer: 2,5 h Tiempo aprox. del recorrido: 2,5 h
 Schwierigkeitsgrad: mittel Dificultad: media



Wir sollten immer verantwortungsbewusst handeln, um diese naturbelassene und sichere Umgebung jetzt und auch in Zukunft genießen zu können.
 Debemos actuar siempre con responsabilidad para poder disfrutar de este entorno natural hoy y en el futuro

ZEICHENERKLÄRUNG - LEYENDA MAPA

- A** Ausgangspunkt / Salida
- Landstraße / Carretera
- Route / Ruta
- Optionales Wegstück / Tramo opcional
- 0,33km** Entfernung zwischen zwei Punkten
Distancia entre dos puntos
- 80m** Höhe über dem Meeresspiegel
Altura sobre el nivel del mar
- Kirche / Iglesia
- Brunnen / Pozo
- Richtung / Sentido

HOTELS WITH CHARM - HOTELES CON ENCANTO

- 1** Agroturismo Ca na Joaneta
- 2** Buenavista Suites & Hotel Boutique
- 3** Bohemian Boutique Hostel Ibizazen
- 4** Agroturismo Can Toni Xumeu
- 5** Agroturismo Can Domo
- 6** Agroturismo Can Pere Lifestyle & Spa Ibiza

NÜTZLICHE TELEFONNUMMERN - TELÉFONOS DE INTERÉS

Stadtverwaltung / Ayuntamiento
 (+34) 971 332 800

Touristeninformation / Oficina de información turística
 (+34) 971 330 728
 turisme@santaeulalia.com
 www.visitsantaeulalia.com

Notruf / Servicio de emergencia: 112



RESTAURANTS - RESTAURANTES

TRADITION À LA CARTE / TRADICIÓN A LA CARTA RESTAURANTS WITH CHARM / RESTAURANTES CON ENCANTO TRADITION + CHARM / TRADICIÓN + ENCANTO

- 1** Royalty
- 2** Can Cosmi
- 3** El Naranja
- 4** Le 27
- 5** Juanito
- 6** Celler Can Pere
- 7** Es Terral
- 8** Rincón de Pepe
- 9** Ca na Ribes
- 10** Sa Carboneria
- 11** Sal Marina
- 12** Bahía
- 13** Estel by Can Curreu
- 14** Es Mirador des Port
- 15** Grill Sa Brasa
- 16** La Sidrería Sidrastur
- 17** Skuma
- 18** CBbC Marina Santa Eulalia
- 19** Project Social Bar&Kitchen
- 20** Lilau Ibiza
- 21** Maymanta
- 22** Uttopía Ibiza
- 23** Capricho Ibiza
- 24** Can Xarc
- 25** Ínsula Riu
- 26** Nativo
- 27** Sa Finca
- 28** The Wild Asparagus

1. AYUNTAMIENTO DE SANTA EULÀRIA DES RIU (Rathaus)

Das Hauptgebäude der Stadtverwaltung Santa Eulària des Riu wurde im 19. Jh. erbaut und architektonisch bis heute nicht verändert. Unter dem Platz vor dem Gebäude befindet sich ein alter Luftschutzbunker aus dem Jahr 1937, der mitten im Spanischen Bürgerkrieg errichtet wurde.

El edificio principal del Ayuntamiento de Santa Eulària des Riu fue construido en el S. XIX y hoy en día aún conserva la arquitectura de antaño. Debajo de la plaza que hay frente al edificio encontramos un refugio antiaéreo construido en 1937, en plena guerra civil.



2. MERCADILLO DE S'ALAMERA (Hippiemarkt)

Dieser 1979 eingeweihte Markt findet auf der Promenade Passeig de s'Alamera statt und erstreckt sich von der Plaza de España bis zur Seepromenade. Hier kann der Besucher Unikate entdecken und handgemachtes Kunsthandwerk entstehen. In der weitläufigen Fußgängerzone befinden sich auch zahlreiche Geschäfte und Restaurants. Der Markt ist täglich außer sonntags geöffnet.

Inaugurado en 1979, se trata de un mercadillo que se encuentra ubicado en el Passeig de s'Alamera, entre la Plaza de España y el Paseo Marítimo. En él se tiene la oportunidad de descubrir y adquirir piezas únicas y artesanales manufacturadas, además de poder disfrutar de diferentes zonas peatonales, con una importante muestra comercial y de restauración. Abre todos los días de la semana, a excepción de los domingos.

MUSEO CA N'ANDREU DES TRULL (Freilichtmuseum)

In diesem Freilichtmuseum wird das Leben vorgestellt, wie es früher war. Die ehemalige Mühle stammt aus dem 17. Jh. und besitzt alle Elemente eines traditionellen Wohnhauses: Ölmühle, Utensilien für die Weinherstellung, Ackergeräte, Schuhmacherwerkzeug, Musikinstrumente und viele andere Objekte aus jener Zeit. Dieser POI wird auch von dem kleinen Touristenzug auf seiner Strecke angefahren.

Se trata de una auténtica representación de la vida de antaño. Datada del S. XVII, cuenta con todos los elementos de una vivienda tradicional: almazara, enseres para la elaboración de vino, aperos de labranza, herramientas para la fabricación de calzado e instrumentos musicales entre otros muchos útiles típicos. Es uno de los puntos de interés comprendidos en el itinerario del tren turístico.



IGLESIA DE SANT CARLES (Kirche)

Die Kirche stammt aus dem 18. Jh. und besitzt heute noch einen Beichtstuhl aus dem 19. Jh. Die majestätische Kirchentür wurde zum Schutz vor Piratenangriffen mit Eisenplatten verstärkt. Der hundertjährige Johannsbrotbaum gegenüber der Kirche wurde bereits auf einem Stich des Erzherzogs Ludwig Salvator von Österreich-Toskana verewigt.

Datada del s. XVIII, en la actualidad conserva su confesionario del S. XIX. Las majestuosas puertas que dan acceso al interior cuentan con un refuerzo metálico para prevenir que los piratas accedieran. El algarrobo centenario que se encuentra al frente de la iglesia ya aparece en uno de los grabados del archiduque Luís Salvador de Austria.



2. CALA MESTELLA (Bucht)

Diese hübsche Bucht beeindruckt durch ihre landschaftliche Schönheit, die niemanden unberührt lässt. Sie ist von einem dichten Wald umgeben und die alten Bootshäuschen, die man vom Strand aus sehen kann, verleihen dem Ort eine Fischeratmosphäre. Der felsige Meeresgrund und das ruhige Wasser machen die Bucht zudem zum idealen Schnorchelgebiet. Außerdem gibt es hier eine kleine traditionelle Strandbar, chiringuito genannt.

Esta hermosa cala cuenta con una belleza paisajística que no deja indiferente. Rodeada por un frondoso bosque, respira un ambiente puramente marino, gracias a las diferentes casetas de pescadores de antaño que se divisan desde la playa. Su rocoso fondo marino junto a sus tranquilas aguas, la hacen idónea para la práctica de esnórquel. Cuenta además con un chiringuito típico.



3. CANAL D'EN MARTÍ (Naturhafen)

Dieser kleine Naturhafen wird seit Urzeiten als Fischerhafen genutzt. Hier stehen zahlreiche Bootshäuschen, in denen die traditionellen hölzernen Fischerboote, llaüts genannt, Schutz finden. In früheren Jahrhunderten befand sich hier ein bedeutender Anlegeplatz der Piraten und Berber, die auf die Insel kamen, um Salz, Schmuck und Lebensmittel zu plündern. Zu Zeiten der Römer war dieser Ort zudem von außerordentlichem wirtschaftlichem Interesse, da hier der begehrte Purpurfarbstoff aus zwei Meeresschnecken, der Herkuleskeule (Murex brandaris) und der Stumpfen Stachelschnecke (Murex trunculus), gewonnen wurde.

Se trata de un pequeño puerto natural usado desde la antigüedad como puerto pesquero. Cuenta con múltiples casetas de pescadores que sirven de refugio para diferentes llaüts (barco de pesca tradicional). Siglos atrás fue un importante punto de desembarco de piratas y berberiscos que llegaban a la isla a saquear sal, joyas y alimentos. No en vano, disponía además de un importante interés comercial ya que, entre otras cosas, en época romana era un punto de producción de púrpura extraída de dos moluscos marinos: la cañailla (Murex brandaris) y el cornet (Murex trunculus).



4. ES POU DES LLEÓ (Brunnen)

Nur wenige Meter vom Naturhafen Canal d'en Martí entfernt befindet sich Pou des Lleó. Diese Süßwasserquelle wurde erstmals in einem Manuskript aus dem Jahr 1642 erwähnt und befindet sich kurioserweise mitten in einer Felswand direkt über dem Meer. Bei dieser Lage ist es nur schwer vorstellbar, dass an dieser Quelle früher tatsächlich Wasser geschöpft wurde. Jedes Jahr am 8. August finden hier Feierlichkeiten zu Ehren des Heiligen Cyriacus statt.

A escasos metros del Canal d'en Martí, encontramos Es Pou des Lleó. Citado por primera vez en un manuscrito de 1642, se trata de un manantial de agua dulce que se encuentra situado a mitad del acantilado que da al mar. Su ubicación

hace difícil imaginar que algún día este pozo proveía de agua dulce. Cada 8 de agosto es lugar de celebración de la festividad de San Ciriaco.



5. TORRE DE CAMPANITX (Wehrturm)

Dieser Wehrturm, der auch unter dem Namen Torre d'en Valls bekannt ist, diente zur Beobachtung und Abwehr von Angriffen durch osmanische Piraten. Er wurde in der zweiten Hälfte des 18. Jh. errichtet (die Baupläne sind auf 1763 datiert). Das heutige Erscheinungsbild geht auf einen Wiederaufbau Anfang der achtziger Jahre des 20. Jhd. zurück, nachdem im Jahr 1846 ein Teil des Turms durch einen Unfall in der Pulverkammer zerstört worden war.

Conocida también como Torre d'en Valls, se trata de una torre de vigilancia y defensa para prevenir los ataques de los piratas otomanos. Fue construida en la segunda mitad del s. XVIII (su plano está datado de 1763). Como la conocemos actualmente, es fruto de su reconstrucción a principios de la década de los ochenta del siglo XX, después de que en 1846 volara parte de la torre por la explosión accidental de un quintal de pólvora de su reserva.



Wanderrouten Ruta de senderismo SANTA EULÀRIA DES RIU - IBIZA

7

ES FIGUERAL

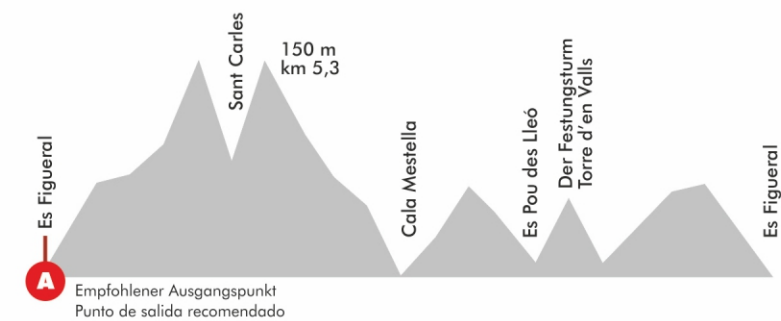
ROUTE - RUTA ES FIGUERAL

7



TECHNISCHE DATEN - FICHA TÉCNICA

Länge: 18,95 km Distancia: 18,95 km
 Ungefähre Dauer: 4 h Tiempo aprox. del recorrido: 4 h
 Schwierigkeitsgrad: hoch Dificultad: alta



Wir sollten immer verantwortungsbewusst handeln, um diese naturbelassene und sichere Umgebung jetzt und auch in Zukunft genießen zu können.
 Debemos actuar siempre con responsabilidad para poder disfrutar de este entorno natural hoy y en el futuro.

ZEICHENERKLÄRUNG - LEYENDA MAPA

- Ausgangspunkt / Salida
- Landstraße / Carretera
- Route / Ruta
- Optionales Wegstück / Tramo opcional
- Entfernung zwischen zwei Punkten
Distancia entre dos puntos
- Höhe über dem Meeresspiegel
Altura sobre el nivel del mar
- Kirche / Iglesia
- Wehrturm / Torre de defensa
- Brunnen / Pozo
- Quelle / Fuente
- Richtung / Sentido

HOTELS WITH CHARM - HOTELES CON ENCANTO

- Hotel Rural & Spa Can Curreu
- Agroturismo Can Talaias
- Agroturismo Es Mirador de Can Prats

RESTAURANTS - RESTAURANTES

- | | | |
|---|--|--|
| TRADITION À LA CARTE
TRADIZIONE ALLA CARTA | RESTAURANTS WITH CHARM
RESTORANTI DI CHARME | TRADITION + CHARM
TRADIZIONE + CHARME |
|---|--|--|
- Hotel Rural & Spa Can Curreu
 - Can Pep
 - Cala Llenya
 - Mar Azul
 - El Bigotes
 - S'Arribada
 - Cala Boix
 - Pou des Lleó

NÜTZLICHE TELEFONNUMMERN - TELÉFONOS DE INTERÉS

Stadtverwaltung /
Ayuntamiento
(+34) 971 332 800

Touristenformation /
Oficina de información turística
(+34) 971 330 728
turisme@santaeularia.com
www.visitsantaeulalia.com

Notruf / Servicio de emergencia: 112



1. PLAYA DE ES FIGUERAL (Strand)

Der Name dieses Strandes bedeutet „Land der Feigenbäume“ und so finden sich auch zahlreiche dieser Obstbäume auf dem Weg hierher. Der Strand bietet eine ruhige und familiäre Atmosphäre und eignet sich für unterschiedliche Wassersportarten. Er erfüllt zudem die Voraussetzungen der Umweltmanagementnorm ISO 14001 und ist mit dem Gütezeichen Blaue Flagge ausgezeichnet.

Su nombre significa tierra de higueras. No en vano, a su llegada encontramos numerosos árboles de preciada fruta. Se trata de una playa tranquila y de ambiente familiar en la que se pueden practicar diferentes deportes náuticos. Cuenta con certificación de gestión ambiental ISO 14001 y con Bandera Azul.



FONT DE PERALTA (Brunnen - Fuente)

Dieser uralte Brunnen, der bereits in Urkunden aus dem Jahr 1620 erwähnt wird, hat fast das ganze Jahr über Wasser. Jedes Jahr finden am 29. Juni aus Anlass zum Feiertag des Hl. Petrus auf dem Platz neben dem Brunnen traditionelle Tänze und eine Verkostung landestypischer Erzeugnisse statt.

Esta antigua fuente, que aparece en escrituras del año 1620, dispone de agua durante gran parte del año. Cada 29 de junio, coincidiendo con la festividad de San Pedro, en la plaza que se encuentra junto a ella se llevan a cabo bailes tradicionales y degustaciones de productos típicos.



1. IGLESIA SANTA GERTRUDIS (Kirche)

Diese Kirche aus dem 18. Jh. besitzt zahlreiche architektonische Kuriositäten, unter anderem ihre Glocke, die die kleinste aller Kirchenglocken auf der Insel ist. Eine weitere Besonderheit, die keine andere Kirche auf Ibiza bietet, ist die Treppe, die von dem ungewöhnlich kleinen überdachten Vorhof von außen zur Chorkanzel führt. Die Kirche ist der Heiligen Gertrud von Helfta geweiht, einer deutschen Zisterzienserin. Auf dem Kirchenvorplatz befindet sich eine Bronzefigur des Bischofs Abad y Lasierra, der sich einen Namen machte, indem er die Einrichtung von Pfarrbezirken auf Ibiza vorantrieb und so den Anstoß zur städtebaulichen Entwicklung der Insel gab.

Der Ortskern der Gemeinde Santa Gertrudis ist eines der Dörfer, deren Besuch man sich nicht entgehen lassen darf, sowie beliebter Treffpunkt der Inselbewohner. In der weitläufigen Fußgängerzone laden zahlreiche Terrassen von Restaurants mit einem breiten gastronomischen Angebot zum Verweilen ein.

Construida en el s. XVIII, esta iglesia cuenta con numerosas particularidades arquitectónicas, entre ellas la campana, la más pequeña de todas las de las iglesias de la isla. Adicionalmente, en el inusual diminuto porche encontramos la escalera que da acceso al coro, por lo que se trata de la única iglesia a la que se accede desde el exterior. La iglesia está dedicada a Santa Gertrudis de Helfta, una monja alemana cisterciense. En su plaza encontramos una escultura del obispo Abad y Lasierra, conocido por ser el impulsor de las parroquias, punto de inicio del desarrollo urbanístico de Ibiza.

Preside la parroquia de Santa Gertrudis, uno de los pueblos de visita obligada para turistas y de lugar de encuentro para residentes. Cuenta con un amplio espacio peatonal en el que se concentran numerosas terrazas con una amplia paleta gastronómica.



2. FONT DES TERÇ GROS (Brunnen-Fuente)

Dieser Brunnen befindet sich auf einem der größten Anwesen der Insel. In unmittelbarer Nähe befindet sich eine Brücke aus dem 18. Jh. Das Anwesen, auf dem sich der Brunnen befindet, war früher in zwei Teile geteilt, sa Fontassa und es Terç Gros de sa Fontassa. Neben dem Brunnen ist ein Netzwerk von Wasserkanälen und eine sogenannte *fibla* (ein unterirdischer Kanal, der ein Terrassenfeld überquert und zwei Wassergräben verbindet), die über über ein Brunnengewölbe verfügt.

Esta fuente se halla en una de las fincas más grandes de la isla. Junto a ella encontramos un puente del s. XVIII. Antiguamente, la finca estaba dividida en dos partes, Sa Fontassa y es Terç Gros de sa Fontassa. Junto a la fuente



encontramos un entramado de canalizaciones y una *fibla* (un canal subterráneo que atraviesa un bancale y que une dos acequias), cubierta por una bóveda.



3. POU D'EN GATZARA (Brunnen)

Dieser Brunnen, dessen Existenz seit dem 17. Jh. dokumentiert ist, befindet sich im Gebiet Cas Serres und gilt als geografischer Mittelpunkt der Insel. Der katalanische Name bedeutet Radau oder Gezeter und bezieht sich auf den Lärm, der bei Festen entsteht. Früher wurden hier am 25. Juli traditionelle Tänze aufgeführt, mit denen um Regen gebeten wurde.

Documentada desde el s. XVII, esta fuente se encuentra situada en la venda de Cas Serres, considerada el centro geográfico de Ibiza. Su nombre significa en catalán jaleo, algarabía; en definitiva, el alboroto propio de un festejo. Antiguamente, el 25 de julio se hacían bailes tradicionales para atraer lluvia.



Wanderrouen Ruta de senderismo SANTA EULÀRIA DES RIU - IBIZA

8

SANTA GERTRUDIS POU DE GATZARA



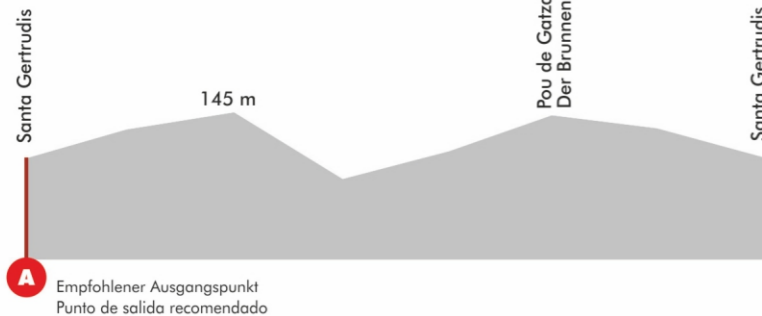
ROUTE - RUTA | POU D'EN GATZARA SANTA GERTRUDIS

8



TECHNISCHE DATEN - FICHA TÉCNICA

Länge: 6,98 km Distancia: 6,98 km
 Ungefähre Dauer: 1,5 h Tiempo aprox. del recorrido: 1,5 h
 Schwierigkeitsgrad: niedrig Dificultad: baja



ZEICHENERKLÄRUNG - LEYENDA MAPA

- A** Ausgangspunkt / Salida
- Landstraße / Carretera
- Route / Ruta
- 0,33km Entfernung zwischen zwei Punkten
 Distancia entre dos puntos
- 80m Höhe über dem Meeresspiegel
 Altura sobre el nivel del mar
- ☩ Kirche / Iglesia
- ☪ Brunnen / Pozo
- ➡ Richtung / Sentido

HOTELS WITH CHARM - HOTELES CON ENCANTO

- 1** Hotel Gatzara Suites Santa Gertrudis
- 2** Agroturismo Can Cosmi Prats
- 3** Agroturismo Cas Gasí

RESTAURANTS - RESTAURANTES

RESTAURANTS WITH CHARM
 RESTORANTI DI CHARME

TRADITION + CHARM
 TRADIZIONE + CHARME

- 1** Can Mimosa
- 2** Musset
- 3** Can Caus





1. INSTALACIONES MUNICIPALES DEPORTIVAS (Sportanlage der Gemeinde)

Die Sportanlage umfasst einen Fußballplatz, zwei überdachte Mehrzweckbahnen sowie ein Gemeinde- und Kulturzentrum.

Constan de campo de fútbol, dos pistas polideportivas cubiertas y centro social y cultural.



2. CENTRO CULTURAL (Kulturzentrum)

Das Kulturzentrum umfasst zwei Stockwerke und ein Kellergeschoss mit einem Lager, zwei Empfangsbereichen, einem Mehrzweckraum und einem Veranstaltungssaal.

Distribuido en dos plantas y sótano, dispone de almacén, dos zonas de vestíbulo, sala polivalente y sala de actos.



3. CAMÍ DES PEDRISSET (Weg - Camino)

An der Wegstrecke des Pfades Es Camí des Pedrisset stehen zahlreiche Trockensteinmauern, die mit der auf der Insel traditionellen Technik gebaut wurden, die die UNESCO 2018 zum immateriellen Weltkulturerbe erklärte. Der Weg führt am sog. *Pedrisset* vorbei, einer Art Steinbank, die als Sitzplatz genutzt wurde, um vorbeifahrende Karren durchzulassen, da der Weg sehr schmal war.

A lo largo del Camí des Pedrisset, podremos observar paredes de piedra seca, construidas siguiendo la técnica tradicional isleña, que en 2018 fue declarada Patrimonio Inmaterial de la Humanidad por la UNESCO. Pasamos también por el *pedrisset*, una especie de asiento de piedra que se utilizaba para esperar a que pasara el carro que circulaba por el camino, ya que era muy estrecho.



4. MONTECRISTO (Denkmal zur Verehrung des heiligen Herzens Jesu)

Dieses Denkmal befindet sich am höchsten Punkt der Anhöhe Puig de na Ribes. Das 23 Meter hohe Monument wurde vom Bildhauer Antonio Sanjuán auf Anweisung des Bischofs Cardona im Oktober 1947 als Wiedergutmachung für die Gräueltaten des Spanischen Bürgerkriegs erschaffen.

Se encuentra situado en la cima del Puig de na Ribes. Con sus 23 metros de altura, fue construido de la mano del escultor Antonio Sanjuán por orden del Obispo Cardona en octubre de 1947, como desagravio a los hechos acontecidos durante la Guerra Civil.



5. MOLINO DE ES PUIG D'EN VALLS (Windmühle)

Bei dieser Getreidemühle handelt es sich um eine Windmühle, die Ende des 18. Jh. erbaut wurde und bis 1940 zum Mehlmalen in Betrieb war. Heutzutage ist sie das einzige erhaltene Beispiel auf Ibiza, an dem sich noch Mechanik und Funktion der Mühlen erkennen lassen, die in der Tradition seit dem 16. Jh. auf der Insel sehr präsent waren.

Construido a finales del s. XVIII, se trata de un molino harinero de viento que tuvo actividad hasta 1940. A día de hoy, es el único ejemplo de Ibiza en el que se puede conocer la mecánica y el funcionamiento de estos molinos muy presentes en la tradición isleña desde el s. XVI.



Wanderrouen Ruta de senderismo SANTA EULÀRIA DES RIU - IBIZA

9

ES PUIG D'EN VALLS

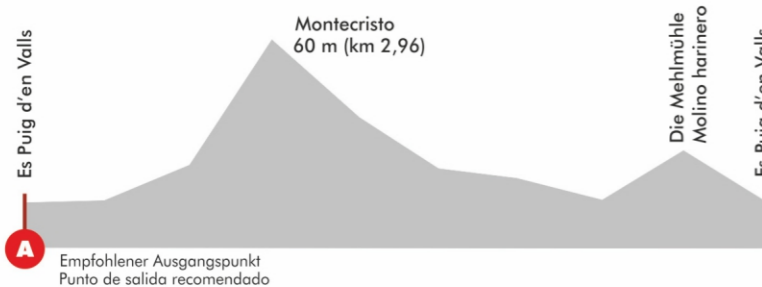
ROUTE - RUTA ES PUIG D'EN VALLS

9



TECHNISCHE DATEN - FICHA TÉCNICA

Länge: 10,14 km Distancia: 10,14 km
 Ungefähre Dauer: 2,5 h Tiempo aprox. del recorrido: 2,5 h
 Schwierigkeitsgrad: niedrig Dificultad: baja



ZEICHENERKLÄRUNG - LEYENDA MAPA

- A** Ausgangspunkt / Salida
- Landstraße / Carretera
- Route / Ruta
- 0,33km Entfernung zwischen zwei Punkten
 Distancia entre dos puntos
- 80m Höhe über dem Meeresspiegel
 Altura sobre el nivel del mar
- Die Mehlmühle / Molino harinero
- ➔ Richtung / Sentido

HOTELS WITH CHARM - HOTELES CON ENCANTO

- 1** Hotel Rural Xereca
- 2** Agroturismo Arabí
- 3** Hotel Rural OD Can Jaume

RESTAURANTS - RESTAURANTES

- | | |
|--|--|
| TRADITION À LA CARTE
TRADICIÓN A LA CARTA | RESTAURANTS WITH CHARM
RESTAURANTES CON ENCANTO |
|--|--|
- 1** Hotel Rural Xereca
 - 2** Agroturismo Can Arabí
 - 3** Bon Lloc

NÜTZLICHE TELEFONNUMMERN - TELÉFONOS DE INTERÉS

Stadtverwaltung / Ayuntamiento
 (+34) 971 332 800

Touristeninformation /
 Oficina de información turística
 (+34) 971 330 728
 turisme@santaaulalia.com
 www.visitsantaaulalia.com

Notruf / Servicio de emergencia: 112



RETABLO (Altaraufsatz)

Einer der größten Schätze des historischen und künstlerischen Kulturerbes der Insel ist der Altaraufsatz der Kirche in Jesús. Dieses Kunstwerk, das im Atelier der von Rodrigo und Francisco de Osona im Jahr 1498 in Valencia entworfen und gefertigt wurde, stellt Maria lactans, die stillende Gottesmutter dar. Das Altarbild lehnt sich an den Stil der Spätgotik an, besitzt aber auch Merkmale der beginnenden italienischen Renaissance des Cinquecento.

Una de las mayores joyas del patrimonio histórico artístico de la isla es el retablo de la iglesia de Jesús. Esta obra, diseñada y hecha en el taller valenciano de Rodrigo y Francisco de Osona en 1498, representa a la Madre de Dios de la Leche. Su inspiración es gótico tardío, aunque con detalles propios del inicio del renacimiento italiano del Cinquecento.



CENTRO CULTURAL DE JESÚS (Kulturzentrum)

Dieses moderne und weitläufige Gebäude bietet auf mehr als 2.000 Quadratmetern Fläche modernste Installationen, einen Konzertsaal, eine Bibliothek, Mehrzweckhallen und Ausstellungsräume. In dem großzügig gestalteten Außenbereich befindet sich in der Gartenanlage ein Amphitheater.

Se trata de unas amplias y modernas instalaciones de más de 2.000 metros cuadrados que incluyen un auditorio, una biblioteca, salas polivalentes y de exposiciones. En sus múltiples y amplias zonas ajardinadas encontramos un anfiteatro.



2. CAMPO DE FÚTBOL DE JESÚS (Fussballplatz)



3. PLAYA DE S'ESTANYOL (Strand)

Der Weg zu diesem Strand führt einen Kilometer entlang eines dichten Waldes. Der Strand selbst liegt in einer hübschen, versteckten Bucht, in der bei Regen der Sturzbach Torrent de Sa Font mündet. Der Name dieses Sturzbaches (dt. Brunnen) geht darauf zurück, dass hier früher das Süßwasser am Strand gesammelt wurde, wo noch heute Reste eines Brunnens erkennbar sind.

Para llegar hasta esta playa cruzaremos algo más de un kilómetro de camino flanqueado por un frondoso bosque. Al llegar a la playa nos encontraremos con una recóndita y acogedora cala en la que desemboca el Torrent de Sa Font. Debe su nombre a que antaño el torrente almacenaba agua junto a la orilla, en la que aún podemos ver los restos de un pozo.



MIRADOR DE CAP MARTINET (Aussichtspunkt)

Von diesem Aussichtspunkt im Ortsteil Cap Martinet der Ortschaft Jesús hat man einen exzellenten Panoramablick auf Ibiza-Stadt und die Nachbarinsel Formentera.

Desde este mirador de Jesús, situado en Cap Martinet, podremos disfrutar de una excelente panorámica a la ciudad de Ibiza y a la isla de Formentera.



4. CALA ESPART

Diese kleine Bucht, die noch völlig naturbelassen ist, besticht mit türkisfarbenem seichtem Wasser und ist selbst im Sommer nur wenig besucht. Der Name stammt von dem Espartogras, eine Pflanze, die in der ibizenkischen Tradition eine große Rolle spielt, da aus ihren Fasern seit jeher Schuhe hergestellt werden, die sog. *espartenyas* (eine Art Espadrille), sowie verschiedene Utensilien für die Bekleidung von Tieren, z.B. Pferde.

Esta pequeña calita, completamente virgen de agua esmeralda y poco profunda, es muy poco concurrida incluso en verano. Debe su nombre al esparto, una planta con la que se obtiene una fibra muy utilizada desde antaño en la tradición ibicenca, como por ejemplo para la confección de las *espartenyas* (alpargatas) o diferentes enseres para la vestimenta de animales como el caballo.



ecological paper
RSC

Wanderrouen Ruta de senderismo SANTA EULÀRIA DES RIU - IBIZA

10

JESÚS

SANTA EULÀRIA
Natural diversity · Ibiza
visitsantaeulalia.com

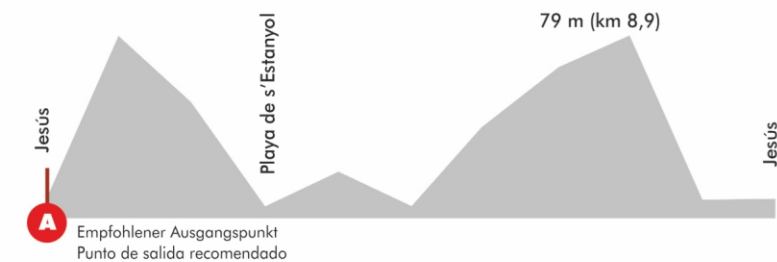
ROUTE - RUTA JESÚS

10



TECHNISCHE DATEN - FICHA TÉCNICA

Länge: 11,26 km Distancia: 11,26 km
 Ungefähre Dauer: 3 h Tiempo aprox. del recorrido: 3 h
 Schwierigkeitsgrad: mittel Dificultad: media



CIUTAT D'EIVISSA



Wir sollten immer verantwortungsbewusst handeln, um diese naturbelassene und sichere Umgebung jetzt und auch in Zukunft genießen zu können

Debemos actuar siempre con responsabilidad para poder disfrutar de este entorno natural hoy y en el futuro

Stadtverwaltung / Ayuntamiento
 (+34) 971 332 800

Touristeninformation /
 Oficina de información turística
 (+34) 971 330 728
 turisme@santaeularia.com
 www.visitsantaeulalia.com

Notruf / Servicio de emergencia: 112



ZEICHENERKLÄRUNG - LEYENDA MAPA

- A** Ausgangspunkt / Salida
- Landstraße / Carretera
- Route / Ruta
- Optionales Wegstück / Tramo opcional
- 0,33km** Entfernung zwischen zwei Punkten
Distancia entre dos puntos
- 80m** Höhe über dem Meeresspiegel
Altura sobre el nivel del mar
- ⊕ Kirche / Iglesia
- ➔ Richtung / Sentido

HOTELS WITH CHARM - HOTELES CON ENCANTO

- 1** Hotel Rural Xereca
- 2** Agroturismo Can Arabí
- 3** Hotel Rural OD Can Jaume

RESTAURANTS - RESTAURANTES

TRADITION À LA CARTE RESTAURANTS WITH CHARM TRADITION + CHARM
 TRADICIÓN A LA CARTA RESTAURANTES CON ENCANTO TRADICIÓN + ENCANTO

- 1** Hotel Rural Xereca
- 2** Agroturismo Can Arabí
- 3** Bon Lloc
- 4** Cala Bonita

1. IGLESIA DE JESÚS (Kirche)

Diese Kirche bereits Ende des 15. Jh. durch Franziskanermönche erbaut. Sie wurde ursprünglich hauptsächlich von Seeleuten und Bauern besucht, die Ausserhalb der Stadmauern lebten. Die Kirche war auch Pilgerort für die Ibizenker, die aus den Verschiedenen einzulösen, nach einem Dürrejahr oder wenn sie von einem Sturm auf offenem Meer nach Hause zurückkehrten.

Se construyó a finales del s. XV por los franciscanos. Antiguamente era frecuentada por gentes de la mar y campesinos que vivían fuera de las murallas de la ciudad y, adicionalmente, era considerado lugar de peregrinación para los ibicencos qua acudían a cumplir una promesa, tras un año de sequía o al retornar al hogar tras un temporal en el mar.



FONT DE PERALTA (Brunnen)

Dieser uralte Brunnen, der bereits in Urkunden aus dem Jahr 1620 erwähnt wird, hat fast das ganze Jahr über Wasser. Jedes Jahr finden am 29. Juni aus Anlass zum Feiertag des Hl. Petrus auf dem Platz neben dem Brunnen traditionelle Tänze und eine Verkostung landestypischer Erzeugnisse statt.

Esta antigua fuente, que aparece en escrituras del año 1620, dispone de agua durante gran parte del año. Cada 29 de junio, coincidiendo con la festividad de San Pedro, en la plaza que se encuentra junto a ella se llevan a cabo bailes tradicionales y degustaciones de productos típicos.



MUSEU CA N'ANDREU DES TRULL (Freilichtmuseum)

In diesem Freilichtmuseum wird das Leben vorgestellt, wie es früher war. Die ehemalige Mühle stammt aus dem 17. Jh. und besitzt alle Elemente eines traditionellen Wohnhauses: Ölmühle, Utensilien für die Weinherstellung, Ackergeräte, Schuhmacherwerkzeug, Musikinstrumente und viele andere Objekte aus jener Zeit. Dieser POI wird auch von dem kleinen Touristenzug auf seiner Strecke angefahren.

Se trata de una auténtica representación de la vida de antaño. Datada del S. XVII, cuenta con todos los elementos de una vivienda tradicional: almazara, enseres para la elaboración de vino, aperos de labranza, herramientas para la fabricación de calzado e instrumentos musicales entre otros muchos útiles típicos. Es uno de los puntos de interés comprendidos en el itinerario del tren turístico.



MERCADILLO DE LAS DALIAS (Hippiemarkt)

Was in den 50er Jahren als Tanzlokal begann, entwickelte sich später zum Treffpunkt der ersten Hippies in Sant Carles. 1985 wurde der Hippiemarkt eingeweiht, der einzige auf der Insel, der jeden Samstag das ganze Jahr über geöffnet ist. Heutzutage finden hier zahlreiche Events und Musikveranstaltungen namhafter Künstler statt.

Lo que comenzó siendo una sala de fiestas en los años 50, se convirtió en punto de encuentro de los primeros hippies de Sant Carles. En 1985 inauguró su mercadillo, el único que abre todos los sábados del año. En la actualidad es sede de numerosos eventos y actuaciones musicales de reconocidos artistas.



2. SA TORRETA (Trigonometrischer Punkt)

Von diesem Punkt auf dem Puig des Fornàs (412 m), einer der höchsten Erhebungen der Insel, hat man einen beeindruckenden Panoramablick aus der Vogelperspektive über das Mornatal, auf Atzaró und das Meer.

Desde este punto, situado en el Puig des Fornàs (412 m) y uno de los más altos de toda la isla, podemos vislumbrar una bella panorámica en la que se puede disfrutar de la vista a Morna, Atzaró y al mar, entre otros.



Wanderrouen Ruta de senderismo SANTA EULÀRIA DES RIU - IBIZA

11

SANT CARLES

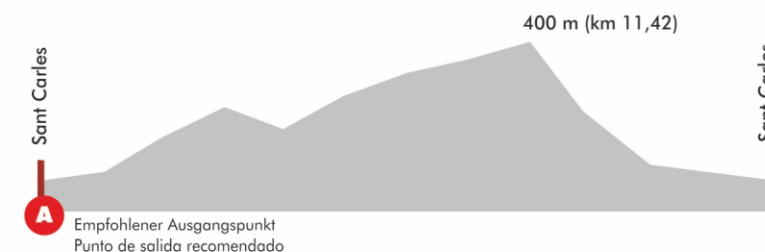
ROUTE - RUTA SANT CARLES

11



TECHNISCHE DATEN - FICHA TÉCNICA

Länge: 17,25 km Distancia: 17,25 km
 Ungefähre Dauer: 4,5 h Tiempo aprox. del recorrido: 4,5 h
 Schwierigkeitsgrad: hoch Dificultad: Alta



ZEICHENERKLÄRUNG - LEYENDA MAPA

- A** Ausgangspunkt / Salida
- Landstraße / Carretera
- Route / Ruta
- Optionales Wegstück / Tramo opcional
- 0,33km** Entfernung zwischen zwei Punkten
Distancia entre dos puntos
- 80m** Höhe über dem Meeresspiegel
Altura sobre el nivel del mar
- ☩ Kirche / Iglesia
- ☪ Quelle / Fuente
- ➡ Richtung / Sentido

HOTELS WITH CHARM - HOTELES CON ENCANTO

- 1** Hotel Rural & Spa Can Curreu
- 2** Agroturismo Can Talaias
- 3** Agroturismo Es Mirador de Can Prats

RESTAURANTS - RESTAURANTES

RESTAURANTS WITH CHARM
RESTAURANTES CON ENCANTO

- 1** Hotel Rural & Spa Can Curreu

NÜTZLICHE TELEFONNUMMERN - TELÉFONOS DE INTERÉS

Stadtverwaltung / Ayuntamiento.
(+34) 971 332 800

Touristeninformation /
Oficina de información turística
(+34) 971 330 728 / turismo@santaeularia.com
www.visitsantaeularia.com

Notruf / Servicio de emergencia: 112



1. SANT CARLES CHURCH (Kirche)

Die Kirche stammt aus dem 18. Jh. und besitzt heute noch einen Beichtstuhl aus dem 19. Jh. Die majestätische Kirchentür wurde zum Schutz vor Piratenangriffen mit Eisenplatten verstärkt. Der hundertjährige Johannisbrotbaum gegenüber der Kirche wurde bereits auf einem Stich des Erzherzogs Ludwig Salvator von Österreich-Toskana verewigt.

Datada del s. XVIII, en la actualidad conserva su confesionario del S. XIX. Las majestuosas puertas que dan acceso al interior cuentan con un refuerzo metálico para prevenir que los piratas accedieran. El algarrobo centenario que se encuentra al frente de la iglesia ya aparece en uno de los grabados del archiduque Luís Salvador de Austria.



4. DIE SEEPROMENADE UND DER STRAND VON SANTA EULÀRIA - PASEO MARÍTIMO Y PLAYA DE SANTA EULÀRIA

Die Ortschaft Santa Eulària des Riu liegt direkt am Meer. Die über zwei Kilometer lange Frontseite des Ortes wird von der Seepromenade begrenzt, die den Fluss mit dem Yachthafen Santa Eulalia und dem Kongresszentrum von Ibiza verbindet. Der Weg führt auch am ortseigenen Strand vorbei, ein ausgewiesener Nichtraucherstrand. Entlang des Weges liegen zahlreiche Terrassen von Lokalen sowie Geschäfte und Freizeiteinrichtungen.

Santa Eulària des Riu es un pueblo que vive cara al mar. Sus más de más de dos kilómetros de frontal están bordeados por el paseo marítimo que une el río con el Palacio de Congresos de Ibiza. En el recorrido encontramos la playa de Santa Eulària, declarada espacio sin humos. Durante todo el trayecto podremos disfrutar de sus numerosas terrazas y espacios comerciales y de ocio.



5. MARINA SANTA EULALIA

Der Yachthafen Santa Eulalia umfasst 700 Liegeplätze für Boote zwischen 6 und 22 Metern Länge und ist damit der größte Yachthafen der Balearen. Im Hafengebiet findet sich ein breites Angebot an Freizeitaktivitäten, Restaurants, Geschäften und Dienstleistungen rund um Schifffahrt und Bootsbetrieb.

Con sus más de 700 amarres, se trata del puerto deportivo más grande de Baleares. En sus instalaciones cuenta con una amplia oferta de servicios de ocio, restauración, comercio y servicios náuticos.



6. PALACIO DE CONGRESOS DE IBIZA

Dieses Kongress- und Messezentrum wurde 2008 eingeweiht. Der Architekturstil ist zeitgenössisch mit traditioneller Inspiration. Hiermit hat sich Ibiza an die Spitze des Business-Tourismus gesetzt. Die spektakuläre Lage und die modernen Installationen machen es zu einem idealen Veranstaltungsort für Tagungen, Kongresse und Präsentationen.

Este centro de convenciones fue inaugurado en 2008 con un estilo contemporáneo de inspiración tradicional. Desde entonces Ibiza se sitúa en la vanguardia del turismo de negocios. Su privilegiada ubicación y sus modernas instalaciones lo hacen un lugar único para celebrar convenciones, congresos y presentaciones.



7. PUNTA DE S'ESGLÈSIA VELLA – AUSSICHTSPUNKT (MIRADOR)

Von diesem Aussichtspunkt bietet sich ein wunderbarer Blick auf das Meer, über die Bucht und den Yachthafen Santa Eulalia. Der Legende nach befand sich auf diesem Hügel die erste Kirche des Ortes, die an einem ersten Sonntag im Monat Mai, kurz nach der Sonntagsmesse, einstürzte, wobei die Glocke bis ins Meer rollte. Wie durch ein Wunder kam bei diesem Unglück niemand zu Schaden und seitdem findet das größte Fest der Gemeinde jedes Jahr am ersten Maisonntag statt.

Desde este mirador podemos disfrutar de unas excelentes vistas al mar, a la bahía y a la Marina Santa Eulalia. Cuenta la leyenda que aquí se asentaba la primera iglesia de la villa y que un día, después de celebrarse la misa un primer domingo de mayo se derrumbó, sin causar un solo herido. Fue interpretado como un milagro y desde entonces se celebra como la festividad más grande del municipio, las Fiestas del Primer Domingo de Mayo.



8. PLAYA DE ES NIU BLAU (Strand)

Dieser malerische Strand bietet eine ruhige und familiäre Atmosphäre. Es überrascht nicht, dass es von einem dichten Pinienwald umgeben ist, der sehr gut mit den Farben des Sandstrandes und des Meeres kontrastiert. Ursprünglich hieß dieser Strand s'Estantyol, aber nach und nach wurde der Name Es Niu Blau gefestigt, nachdem der valencianische Maler Rigoberto Soler Pérez und seine Frau eine kleine Hütte mit diesem Namen am Strand gebaut hatten.

De ambiente tranquilo y familiar, se trata de una playa de gran riqueza paisajística y natural. No en vano se encuentra rodeada de una exuberante pineda que contrasta con la arena y mar. Tradicionalmente, se llamaba s'Estantyol, aunque el nombre de Es Niu Blau se popularizó después de que el pintor valenciano Rigoberto Soler Pérez y su esposa construyeran junto a la playa una cabaña de ese nombre.



9. PLAYA DE CALA PADA (Strand)

Der Strand Cala Pada wird von dem charakteristischen Anleger beherrscht, der mitten am Strand liegt. Hier genießt der Besucher eine ruhige und familiäre Atmosphäre. An einem Ende des Strandes befinden sich einige alte Bootshäuschen, die den traditionellen Fischerbooten, den sog. *Ilaüts*, Schutz bieten. Am Strand werden verschiedene Wassersportarten für alle Altersklassen angeboten, zudem gibt es Restaurants, die mit traditionellen und anderen Gerichten zu Tisch bitten.

Presidida por un característico muelle que ocupa el centro de la playa, cuenta con un ambiente tranquilo y familiar. En un extremo tendremos la oportunidad de descubrir algunas casetas varadero de ataño, que sirven de refugio para *Ilaüts* (barco típico) tradicionales. Cuenta con algunas disciplinas náuticas para toda la familia, además de algunos restaurantes en los que degustar, por ejemplo, cocina tradicional.



10. AQUÄDUKT S'ARGAMASSA - ACUEDUCTO DE S'ARGAMASSA

Diese archäologische Stätte ist von großer Bedeutung für das kulturelle Erbe und die Wasserwirtschaft der Insel und stammt aus der späten punischen und römischen Zeit des 1. Jh. Diese mehr als 400 Meter lange Pipeline wurde gebaut, um Wasser zu einem Fischtank zu führen Landwirtschaft zu kommerziellen Zwecken.

Este yacimiento arqueológico de gran riqueza patrimonial e hidráulica se remonta a la época tardopúnica y romana, al s. I. Probablemente, esta canalización de más de 400 metros de longitud se construyó con fines comerciales para transportar agua a una piscifactoría.

11. CALA MARTINA

Genießen Sie eine großartige natürliche Umgebung. Hinter der Bucht befinden sich landwirtschaftliche Anbauflächen, die bis zum Sandstrand reichen. Am Strand gibt es ein abwechslungsreiches Angebot an Restaurants und Wassersportmöglichkeiten. Besonders bei Kitesurfern ist die Bucht beliebt. Verlässt man den Strand in Richtung Osten, kommt man nach Es Caló des Gat, von wo aus man einen sehr guten Panoramablick auf die vorgelagerten Felseninseln Illa Rodona und Illa Plana hat.

Disfruta de un gran entorno natural. En los alrededores podemos vislumbrar campos de cultivo que llegan hasta el arenal. Entre sus servicios, encontramos una variada oferta de restauración y servicios náuticos. Es ampliamente conocida por su idoneidad para la práctica de kite surf. En el extremo este de la playa, en Es Caló des Gat, podremos disfrutar de una excelente panorámica a los islotes de Illa Rodona e Illa Plana.

12. HIPPI MARKET PUNTA ARABÍ

Dieser Hippiemarkt, der 1973 erstmalig stattfand, ist zweifelsfrei einer der bekanntesten Märkte auf Ibiza. An über 500 Ständen werden Kunsthandwerk, modische Kleidung und Accessoires, Naturkosmetik und Lederartikel angeboten. Außerdem finden hier viele Freizeitaktivitäten für die ganze Familie statt.

Inaugurado en 1973, es sin duda uno de los mercadillos más emblemáticos de Ibiza. En sus más de 500 puestos reúne una variada oferta de artesanía, moda, complementos, cosmética natural, confecciones de piel. Además, se llevan a cabo numerosas actividades de ocio para toda la familia.



Wanderrouten Ruta de senderismo SANTA EULÀRIA DES RIU - IBIZA

12

KÜSTE / COSTA SANTA EULÀRIA - ES CANAR



SANTA EULÀRIA
Natural diversity · Ibiza
visitsantaaulalia.com

ecological paper
FSC

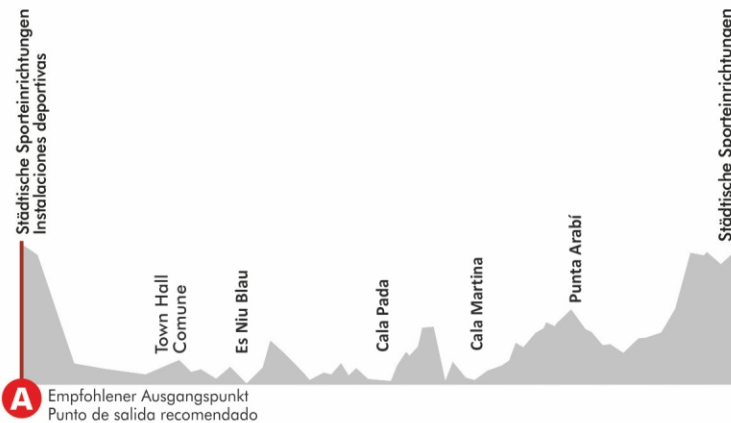
ROUTE - RUTA KÜSTE/COSTA SANTA EULÀRIA - ES CANAR

12



TECHNISCHE DATEN - FICHA TÉCNICA

Länge: 12,1 km Distancia: 12,1 km
 Ungefähre Dauer: 3 h Tiempo aprox. del recorrido: 3 h
 Schwierigkeitsgrad: niedrig Dificultad: baja



SANTA EULÀRIA DES RIU

ES CANAR

0,86 km 0,75 km 2,35 km 14 m

0,94 km 0,56 km 0,24 km 1,24 km 7 m

0,24 km 1,45 km 2m 1,35 km

0,24 km 3m 1,21 km 0,40 km 0,80 km

30m 15m 4m 2m 7m

Städtische Sporteinrichtungen / Instalaciones deportivas

Playa Es Niu Blau (Strand)

Kongresszentrum von Ibiza / Palacio de Congresos de Ibiza

Punta de s'Església Vella (Aussichtspunkt-mirador)

Der Sporthafen / Puerto Deportivo

Aquädukt S'Argamassa / Acueducto de s'Argamassa

Hippy Market Punta Arabi

Stadtverwaltung / Ayuntamiento (+34) 971 332 800

Touristeninformation / Oficina de información turística (+34) 971 330 728

turisme@santaeulalia.com

www.visitsantaeulalia.com

Notruf / Servicio de emergencia: 112

Wir sollten immer verantwortungsbewusst handeln, um diese naturbelassene und sichere Umgebung jetzt und auch in Zukunft genießen zu können.

Debemos actuar siempre con responsabilidad para poder disfrutar de este entorno natural hoy y en el futuro

112 SOS



ES BROLL DES POU DE BAIX

ZEICHENERKLÄRUNG - LEYENDA MAPA

- A** Ausgangspunkt / Salida
- Landstraße / Carretera
- Route / Ruta
- Optionales Wegstück / Tramo opcional
- 0,33km** Entfernung zwischen zwei Punkten / Distancia entre dos puntos
- 80m** Höhe über dem Meeresspiegel / Altura sobre el nivel del mar
- Brunnen / Pozo
- Richtung / Sentido

HOTELS WITH CHARM - HOTELES CON ENCANTO

- 1 Buenavista Suites & Hotel Boutique
- 2 Bohemian Boutique Hostel Ibizazen
- 3 Agroturismo Ca na Joaneta
- 4 Agroturismo Can Parramatta Ibiza
- 5 Agroturismo Atzaró

RESTAURANTS - RESTAURANTES

- | TRADITION À LA CARTE / TRADICIÓN A LA CARTA | RESTAURANTS WITH CHARM / RESTAURANTES CON ENCANTO | TRADITION + CHARM / TRADICIÓN + ENCANTO |
|---|---|---|
| 1 Royalty | 14 Nativo | |
| 2 Can Cosmi | 15 Sal Marina | |
| 3 Juanito | 16 Bahía | |
| 4 Celler Can Pere | 17 Estel by Can Curreu | |
| 5 Ca na Ribes | 18 Es Mirador des Port | |
| 6 Rincón de Pepe | 19 Grill Sa Brasa | |
| 7 El Naranja | 20 La Sidrería Sidrastur | |
| 8 Le 27 | 21 Skuma | |
| 9 Es Terral | 22 CBbC Marina Santa Eulalia | |
| 10 Sa Carbonería | 23 Project Social Bar&Kitchen | |
| 11 Capricho Ibiza | 24 Lilau Ibiza | |
| 12 Can Xarc | 25 Maymanta | |
| 13 Ínsula Riu | 26 Uttopía Ibiza | |

- 27 Niu Blau
- 28 Donde Marian y Miguel
- 29 Es Pins Cala Pada
- 30 Brisa de la Mar
- 31 Sa Trenka
- 32 Cala Martina
- 33 Marvent
- 34 Mamajuana Ibiza
- 35 Aiyanna
- 36 Casa Kica
- 37 Cas Pagès

1. SPORTANLAGE SANTA EULÀRIA - INSTALACIONES DEPORTIVAS

Hierbei handelt es sich um die größte Sportanlage von Santa Eulària. Sie umfasst einen Fußballplatz, eine überdachte Arena, ein beheiztes Hallenbad, eine Leichtathletikbahn, Mehrzweckhallen und Tennisplätze, einen Skate Park, ein Fitnessstudio und eine Cafeteria.

Se trata de las instalaciones deportivas públicas más importantes de Santa Eulària. Disponen de campo de fútbol, pabellón cubierto, piscina climatizada cubierta, pista de atletismo, pistas polideportivas y de tenis, skate park, gimnasio y bar.



2. CALLE SAN VICENTE

Auf der Fußgängerzone der Straße San Vicente befinden sich auf wenigen Metern so viele Restaurants wie sonst nirgends in Santa Eulària. Das breitgefächerte gastronomische Angebot auf der Straße reicht von traditioneller Küche, frischer Markküche, Fisch und Meeresfrüchten, Grillfleisch und Tapas bis zu unterschiedlichen internationalen Spezialitäten. Ganz am Anfang sehen wir die hintere Fassade des Teatro

España, einer alten Kino- und Veranstaltungshalle, die unter Berücksichtigung der Architektur vergangener Zeiten renoviert wurde.

El tramo peatonal de la calle san Vicente es una de las calles con más oferta gastronómica de Santa Eulària. En ella, podremos disfrutar de especialidades tradicionales, carnes a la brasa y tapas, entre otras. Al inicio, contemplamos la parte trasera del Teatro España, una antigua sala de cine y eventos rehabilitada respetando la arquitectura de antaño.



3. AYUNTAMIENTO DE SANTA EULÀRIA

Das Hauptgebäude der Stadtverwaltung Santa Eulària des Riu wurde im 19. Jh. erbaut und architektonisch bis heute nicht verändert. Unter dem Platz vor dem Gebäude befindet sich ein alter Luftschutzbunker aus dem Jahr 1937, der mitten im Spanischen Bürgerkrieg errichtet wurde.

El edificio principal del Ayuntamiento de Santa Eulària des Riu fue construido en el s. XIX y hoy en día aún conserva la arquitectura de antaño. Debajo de la plaza que hay frente al edificio encontramos un refugio antiaéreo construido en 1937, en plena guerra civil.



5. ISLOTES

A lo largo del paseo podrás ver los islotes que rodean la costa de Santa Eulària. Estos islotes son el hogar de una gran variedad de aves, reptiles como las lagartijas, que son diferentes en cada isla (pueden ser de color azul, verde, negro o gris).



6. EL RÍO

En Santa Eulària desemboca el único río del archipiélago balear y que da nombre al municipio. Con sus cerca de 17 kilómetros de longitud, a lo largo de los siglos ha sido una fuente irremplazable de riqueza para la villa, ya que su cauce servía no solo para regar grandes extensiones hortícolas sino también para hacer funcionar los numerosos molinos harineros que proveían a toda la isla.



TORRENT DES IERNS

A 1 kilómetro del río, y un poco más arriba de la Font des Ierns (fuente), nace el Torrent des Ierns, que es uno de los más importantes que desemboca en el río de Santa Eulària. A lo largo de las décadas, sus aguas se utilizaron para el riego de multitud de huertos que se encontraban en las laderas.

7. MOLÍ DE BAIX (MOLINO)

El Molí de Baix era el último de los molinos de Santa Eulària que recibía el agua por el Canal des Molins. El cañón del Puig de Missa apuntaba con precisión hacia el mar para proteger el río y los molinos, primero de los ataques de los corsarios del Magreb y después, de las galeras turcas.

8. PONT VELL I SA FONT D'EN LLUNA (PUENTE Y FUENTE)

Su construcción data del s. XVIII, aunque fue un siglo después cuando se construyó su cuarto arco. Existen diferentes leyendas que explican su construcción aludiendo al demonio o al pequeño *Fameliar*.



9. AVES ACUÁTICAS

Si ves un destello azul frente a ti, justo por encima de la superficie del agua, seguro que se trata de un martín pescador (*blauet*). A diferencia de otros, este pájaro es un pescador experto y puede pescar con los ojos cerrados.



10. PONT NOU (PUENTE NUEVO)

Construido en 1918 al pie del majestuoso Puig de Missa, pasó a ser el principal acceso al pueblo. Es conocido como Puente Nuevo aunque en la actualidad encontramos un tercer puente más moderno.



11. HUERTA DE SANTA EULÀRIA

El agua se desviaba del río a través de tres canales de riego principales situados entre el río y la pequeña colina sobre la que se construyó la iglesia fortificada. El mayor de ellos es el Canal des Molins que fue diseñado en la época andalusí (s. X). El agua también servía para impulsar los molinos de la zona.



12. MOLÍ DE DALT (Centro de Interpretación del Río 'Can Planetes')

El Molí de Can Planetes o Molí de Dalt es una casa payesa y entre sus dependencias alberga restos de un molino de agua, probablemente construido en la época andalusí (s. X). en el s. XVIII fue substituido por otro de rueda vertical.

13. MIRADOR DEL RÍO

Desde este punto hay una excelente panorámica: el Puig de Missa, el centro de interpretación del río Can Planetes, las acequias, los molinos, las huertas, el Pont Vell y el río, entre otros.



14. SÉQUIA DES MALLORQUÍ (ACEQUIA)

Para ampliar la superficie del regadío a la parte alta del pueblo, en la década de 1920 se construyó un ramal del canal principal: el Canal des Molins, que se llamó canal d'Arabí y conocido popularmente como Séquia des Mallorquí (acequia), pero cayó en desuso con el auge del sector turístico.



15. CAMINS DE MISSA – CAMÍ DES NOVells

Durante más de 500 años, los habitantes de una gran parte de la isla iban a misa a la iglesia de Santa Eulària, situada en el Puig de Missa; llegaban a pie o en carro por los diferentes Camins de Missa, caminos que conducen al Puig.

16. IGLESIA DE SANTA EULÀRIA

Situado en el Puig de Missa, encontraremos este templo datado de 1565, que fue construido sobre unas ruinas dejadas después de un ataque de piratas turcos. Cuenta con el porche más grande de las iglesias de Ibiza, formado por dos hileras de arcos y una torre fortificada que servía de vigilancia y defensa ante los ataques piratas a la costa y a los molinos harineros.



17. EL RÍO DESDE EL PUIG DE MISSA

Durante el s. XV el pueblo de Santa Eulària se fue formando alrededor de la primera iglesia, que fue reconstruida y fortificada en 1565, situada en el montículo desde donde presidía unas cuantas casas diseminadas en los campos y el río.



18. MUSEO DE ETNOGRAFÍA DE IBIZA

Se trata de una casa payesa convertida en museo con más de 300 años de antigüedad, en la que conocer diferentes aspectos de la vida, costumbres y tradiciones de antaño. Cuenta con exposiciones permanentes y periódicas en las que conocer vestimenta o instrumentos típicos, entre otros.



ecological paper
FSC

Ruta de senderismo SANTA EULÀRIA DES RIU - IBIZA

13

RUTA DEL RÍO



SANTA EULÀRIA
Natural diversity · Ibiza
visitsantaeulalia.com

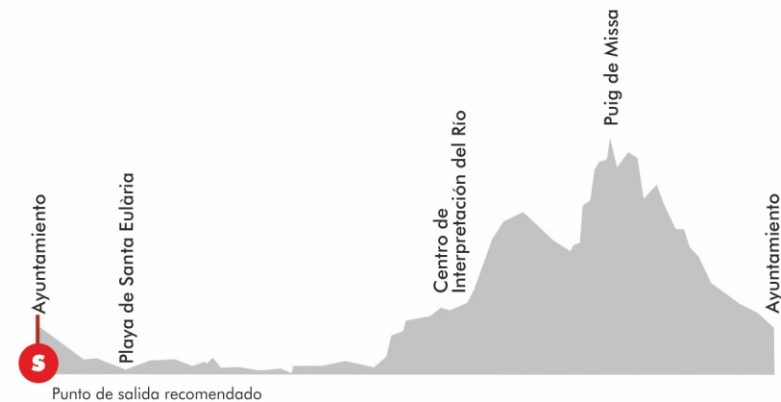
RUTA DEL RÍO

13



FICHA TÉCNICA

Distancia: 3,1 km
 Tiempo aprox. del recorrido: 1,5 h
 Dificultad: baja



Ayuntamiento: (+34) 971 332 800
 Oficina de información turística (+34) 971 330 728
 turisme@santaeulalia.com
 www.visitsantaeulalia.com



Debemos actuar siempre con responsabilidad para poder disfrutar de este entorno natural hoy y en el futuro

LEYENDA MAPA

- A** Salida
- 0,33km** Distancia entre dos puntos
- 80m** Altura sobre el nivel del mar
- Iglesia
- Fuente
- Pozo
- Dirección

HOTELES CON ENCANTO

- 1 Agroturismo Can Parramatta
- 2 Agroturismo Ca na Joaneta
- 3 Bohemian Boutique Hostel Ibizazen
- 4 Buenavista Suites & Hotel Boutique

RESTAURANTES

TRADICIÓN A LA CARTA RESTAURANTES CON ENCANTO TRADICIÓN + ENCANTO

- 1 Royalty
- 2 Can Cosmi
- 3 El Naranjo
- 4 Le 27
- 5 Juanito
- 6 Es Terral
- 7 Rincón de Pepe
- 8 Celler Can Pere
- 9 Ca na Ribes
- 10 Sa Carbonería
- 11 Capricho Ibiza
- 12 Can Xarc
- 13 Ínsula Riu
- 14 Nativo
- 15 Sa Finca
- 16 Sal Marina
- 17 Bahía
- 18 Estel by Can Curreu
- 19 Es Mirador des Port
- 20 Grill Sa Brasa
- 21 La Sidrería Sidrastur
- 22 Skuma
- 23 CBbC Marina Santa Eulalia
- 24 Project Social Bar&Kitchen
- 25 Lilau Ibiza
- 26 Maymanta
- 27 Uttopia Ibiza
- 28 Niu Blau

1. AYUNTAMIENTO DE SANTA EULÀRIA DES RIU

El edificio principal del Ayuntamiento de Santa Eulària des Riu fue construido en el s. XIX y hoy en día aún conserva la arquitectura de antaño. Debajo de la plaza que hay frente al edificio encontramos un refugio antiáereo construido en 1937, en plena guerra civil.



2. SALA BARRAU

El pintor Laureano Barrau y Buñol (Barcelona 1863 – Santa Eulària 1957) llegó a Ibiza en 1912 y quedó cautivado por la luz, el color, los paisajes y las costumbres de la isla. En 1932 se instaló en Santa Eulària. En su obra capta la luz, los paisajes, las calles, las personas y las diferentes escenas de la vida de antaño de Santa Eulària des Riu.



3. ES BROLL Y ES POU DE BAIX (SURTIDOR Y POZO)

El agua se transportaba desde el río para proporcionar agua de riego al pueblo a través de una canalización. Al final del paso marítimo encontramos Es Pou de Baix (pozo).



PASEO MARÍTIMO Y PLAYA DE SANTA EULÀRIA

Los más de dos kilómetros de frontal de Santa Eulària están bordeados por el paseo marítimo que une el río con el Palacio de Congresos de Ibiza. Encontramos la playa de Santa Eulària, declarada espacio sin humos. Durante todo el trayecto podremos disfrutar de sus numerosas terrazas y espacios comerciales.



4. POSIDONIA

El fondo del mar que rodea la costa posee una gran riqueza en biodiversidad, signo de la alta calidad del agua. El mejor ejemplo de ello es la posidonia oceánica. Esta planta marina endémica del mediterráneo sirve de refugio y alimento para muchas especies de fauna acuática, además de ser la responsable de que disfrutemos de unas aguas limpias y cristalinas. En 1999 fue declarada Patrimonio de la Humanidad por la Unesco.



5. IGLESIA DE SANTA GERTRUDIS

Construida en el s. XVIII, esta iglesia cuenta con numerosas particularidades arquitectónicas, entre ellas la campana, la más pequeña de todas las de las iglesias de la isla. Adicionalmente, en el inusual diminuto porche encontramos la escalera que da acceso al coro, por lo que se trata de la única iglesia a la que se accede desde el exterior. La iglesia está dedicada a Santa Gertrudis de Hefta, una monja alemana cisterciense.



6. TRAMO DEL SENDERO TURÍSTICO DE LABRITJA

El Sendero Turístico de Labritja, recuperado en 2018, tiene una longitud total de 16,2 km con una treintena de elementos patrimoniales.



PONT O PAS DE CAS ROIG

Otro puente más antiguo que también lleva por el torrente de Labritja.



7. TORRE DE CAN JAUMET

Torre de dos plantas adosada a una casa del mismo nombre.



8. TORRE DE CAN RIERÓ

Esta torre ya figura documentada en 1771 con el nombre de torre d'Atzaró, con una puerta de acceso a la planta baja desde el patio de la casa a la que pertenece.



9. TORRE DE MONTSERRAT

A diferencia de la torre de Can Rieró, es el tipo de construcción realizado a base de hiladas horizontales de losas colocadas verticalmente, similar a estilo "espiga de peix" que le da un aspecto más refinado. En la actualidad la torre está completamente vacía y no tiene ningún uso.



10. FONT D'ATZARÓ

Junto a ella encontramos diferentes instalaciones de aprovechamiento de agua, como un lavadero de ropa y un safareig (balsa). Antaño se celebraban bailes tradicionales con motivo del día de San Juan, el 24 de junio.4 de junio.



11. MERCADO HIPPIE LAS DALIAS

Lo que comenzó siendo una sala de fiestas en los años 50, se convirtió en punto de encuentro de los primeros hippies de Sant Carles. En 1985 inauguró su mercadillo, el único que abre todos los sábados del año. En la actualidad es sede de numerosos eventos y actuaciones musicales de reconocidos artistas.



12. MERCADO HIPPIE DE PUNTA ARABÍ

Inaugurado en 1973, es sin duda uno de los mercadillos más emblemáticos de Ibiza. En sus más de 500 puestos reúne una variada oferta de artesanía, moda, complementos, cosmética natural, confecciones de piel. Además, se llevan a cabo numerosas actividades de ocio para toda la familia.



13. ACUEDUCTO DE S'ARGAMASSA

Este yacimiento arqueológico de gran riqueza patrimonial e hidráulica se remonta a la época tardopúnica y romana, al s. I. Probablemente, esta canalización de más de 400 metros de longitud se construyó con fines comerciales para transportar agua a una piscifactoría.



14. PUNTA DE S'ESGLÉSIA VELLA

Desde este mirador podemos disfrutar de unas excelentes vistas al mar, a la bahía y a la Marina Santa Eulalia. Cuenta la leyenda que aquí se asentaba la primera iglesia de la villa y que un día, después de celebrarse la misa un primer domingo de mayo se derrumbó, sin causar un solo herido. Fue interpretado como un milagro y desde entonces se celebra como la festividad más grande del municipio, las Fiestas del Primer Domingo de Mayo.



PALACIO DE CONGRESOS DE IBIZA

Este centro de convenciones fue inaugurado en 2008 con un estilo tradicional y contemporáneo. Desde entonces Ibiza se sitúa en la vanguardia del turismo de negocios. Construido en una extensa pinada a 40 metros del mar, su situación espectacular y sus modernas instalaciones lo hacen un lugar único para llevar a cabo convenciones, congresos y presentaciones.



Ruta de senderismo SANTA EULÀRIA DES RIU - IBIZA

14

LA GRAN RUTA



SANTA EULÀRIA
Natural diversity · Ibiza
visitsantaeulalia.com

RUTA LA GRAN RUTA

14



FICHA TÉCNICA

Distancia: 63 km
 Tiempo aprox. del recorrido: 15 h
 Dificultad: media



Ayuntamiento
 (+34) 971 332 800

Oficina de información turística
 (+34) 971 330 728
 turisme@santaeulalia.com
 www.visitsantaeulalia.com

Servicio de emergencia: 112



Debemos actuar siempre con responsabilidad para poder disfrutar de este entorno natural hoy y en el futuro

LEYENDA MAPA

- A** Salida
- Carretera
- Ruta
- Tramo opcional
- 0,33k Distancia entre dos puntos
- 80m Altura sobre el nivel del mar
- ✝ Iglesia
- ☪ Fuente
- 🏰 Torre
- ➡ Dirección

HOTELES CON ENCANTO

- 1 Hotel Buenavista Suites & Restaurant
- 2 Bohemian Boutique Hostel Ibizazen
- 3 Agroturisme Can Guillem
- 4 Hotel Gatzara Suites Santa Gertrudis
- 5 Agroturisme Atzaró
- 6 Hotel Rural & Spa Can Curreu

RESTAURANTES

- | | |
|-------------------|------------------|
| 1 Royalty | 7 Es Terral |
| 2 Can Cosmi | 8 Rincón de Pepe |
| 3 El Naranja | 9 Ca na Ribes |
| 4 Le 27 | 10 Sa Carboneria |
| 5 Juanito | 11 Sal Marina |
| 6 Celler Can Pere | 12 Bahía |

- 13 Estel by Can Curreu
- 14 Es Mirador des Port
- 15 Grill Sa Brasa
- 16 La Sidrería Sidrastur
- 17 Skuma
- 18 CBbC Marina Santa Eulalia
- 19 Project Social Bar&Kitchen
- 20 Lilau Ibiza
- 21 Capricho Ibiza
- 22 Can Xarc
- 23 Ínsula Riu
- 24 Nativo
- 25 Sa Finca
- 26 The Wild Asparagus
- 27 Amante Ibiza
- 28 Cala Bonita
- 29 Bon Lloc
- 30 Hotel Rural Xereca
- 31 Agroturismo Can Arabí
- 32 Can Pau
- 33 Can Caus
- 34 Musset
- 35 Can Mimosa
- 36 Oleoteca Ses Escoles
- 37 Es Caliu Ibiza
- 38 H. Rural & Spa Can Curreu
- 39 Aiyanna Ibiza
- 40 Mamajuana Ibiza
- 41 Marvent
- 42 Cala Martina
- 43 Sa Trenca
- 44 Brisa de la Mar
- 45 Cala Pada
- 46 Niu Blau
- 47 Donde Marian y Miguel
- 48 Can Pep Salvador
- 49 Uttopía Ibiza
- 50 Maymanta

1. AYUNTAMIENTO DE SANTA EULÀRIA DES RIU

El edificio principal del Ayuntamiento de Santa Eulària des Riu fue construido en el s. XIX y hoy en día aún conserva la arquitectura de antaño. Debajo de la plaza que hay frente al edificio, encontramos un refugio antiaéreo construido en 1937, en plena guerra civil.



2. CALA ESPART

Esta pequeña calita, completamente virgen de agua esmeralda y poco profunda, es muy poco concurrida incluso en verano. Debe su nombre al esparto, una planta con la que se obtiene una fibra muy utilizada desde antaño en la tradición ibicenca, como por ejemplo para la confección de las espartenyas (alpargatas) o diferentes enseres para la vestimenta de animales como el caballo.



3. IGLESIA DE JESÚS

Se construyó a finales del s. XV por los franciscanos. Antiguamente era frecuentada por gentes de la mar y campesinos que vivían fuera de las murallas de la ciudad y, adicionalmente, era considerado lugar de peregrinación para los ibicencos que acudían a cumplir una promesa, tras un año de sequía o al retornar al hogar tras un temporal en el mar.



4. CAMÍ DES PEDRISSET

A lo largo del Camí des Pedrisset podremos observar paredes de piedra seca, construidas siguiendo la técnica tradicional isleña, que en 2018 fue declarada Patrimonio Inmaterial de la Humanidad por la UNESCO. Pasamos también por el *pedrisset*, una especie de asiento de piedra que se utilizaba para esperar a que pasara el carro que circulaba por el camino, ya que era muy estrecho.